

# metos

## SÄHKÖ-/KAASUPARILA EL-/GASSTEKHÄLL

700 - 900 DIAMANTE Ravintolalaitesarja - Restaurangserie

### Asennus- ja käyttöohje Installations- och användningsanvisningar

Käännös valmistajan alkuperäisestä käyttöohjeesta - Översättning av tillverkarens manual



**Tyyppi / typ:**

D72/10FTTG, D73/10FTTG, D74/10FTTG, D72/10FTTGR, D73/10FTTGR, D74/10FTTGR, D73/10FTTG1/3R,  
D74/10FTTG1/3R, D72/10FTG, D73/10FTG, D74/10FTG, D72/10FTGR, D73/10FTGR, D74/10FTGR, D73/10FTG1/3R,  
D74/10FTG1/3R, D76/10FTTGC, D76/10FTTGC1/3R, , D76/10FTTG, D76/10FTTG1/3R, D72/10FTTGC, D73/10FTTGC,  
D74/10FTTGC, D76/10FTTG, D72/10FTTGC, D73/10FTTGC, D74/10FTTGC, D73/10FTTGC1/3R,  
D74/10FTTGC1/3R, D76/10FTTGC1/3R, D76/10FTTGC, D72/10FTTGC, D73/10FTTGC, D74/10FTTGC,  
D72/10FTTGC, D73/10FTTGC, D74/10FTTGC, D76/10FTTGC1/3R, D73/10FTTGC1/3R, D74/10FTTGC1/3R,  
D76/10FTTE, D72/10FTTE, D73/10FTTE, D74/10FTTE, D72/10FTTER, D73/10FTTER, D74/10FTTER, D76/10FTTE1/3R,  
D73/10FTTE1/3R, D74/10FTTE1/3R, D76/10FTE, D72/10FTE, D73/10FTE, D74/10FTE, D72/10FTECR, D73/10FTECR,  
D74/10FTECR, D76/10FTE1/3R, D73/10FTE1/3R, D74/10FTE1/3R, D72/10FTEC, D73/10FTEC, D74/10FTEC,  
D76/10FTEC1/3R, D72/10FTECR, D73/10FTECR, D74/10FTECR, D76/10FTEC1/3R, D73/10FTEC1/3R,  
D74/10FTEC1/3R, D72/10FTEC, D73/10FTEC, D74/10FTEC, D76/10FTEC, D72/10FTECR, D73/10FTECR, D74/10FTECR,  
D73/10FTEC1/3R, D74/10FTEC1/3R, D92/10FTTG, D93/10FTTG, D94/10FTTG, D92/10FTTGR, D93/10FTTGR,  
D94/10FTTGR, D93/10FTTG1/3R, D94/10FTTG1/3R, D92/10FTG, D93/10FTG, D94/10FTG, D92/10FTGR, D93/10FTGR,  
D94/10FTGR, D93/10FTG1/3R, D94/10FTG1/3R, D96/10FTTG, D96/10FTTG1/3R, D96/10FTTG, D96/10FTTG1/3R,  
D92/10FTTGC, D93/10FTTGC, D94/10FTTGC, D96/10FTTGC, D92/10FTTGR, D93/10FTTGC, D94/10FTTGC,  
D93/10FTTGC1/3R, D94/10FTTGC1/3R, D96/10FTTGC1/3R, D92/10FTTGC, D93/10FTTGC, D94/10FTTGC,  
D96/10FTTGC, D92/10FTTGC, D93/10FTTGC, D94/10FTTGC, D93/10FTTGC1/3R, D94/10FTTGC1/3R,  
D96/10FTTGC1/3R, D92/10FTTE, D93/10FTTE, D94/10FTTE, D96/10FTTE, D92/10FTTER, D93/10FTTER, D94/10FTTER,  
D93/10FTTE1/3R, D94/10FTTE1/3R, D96/10FTTE1/3R, D92/10FTE, D93/10FTE, D94/10FTE, D96/10FTE, D92/10FTECR,  
D93/10FTECR, D94/10FTECR, D93/10FTE1/3R, D94/10FTE1/3R, D96/10FTE1/3R, D92/10FTEC, D93/10FTEC,  
D94/10FTEC, D96/10FTEC, D92/10FTECR, D93/10FTECR, D94/10FTECR,, D93/10FTEC1/3R, D94/10FTEC1/3R,  
D96/10FTEC1/3R, D92/10FTEC, D93/10FTEC, D94/10FTEC, D96/10FTEC, D93/10FTEC1/3R, D94/10FTEC1/3R,  
D96/10FTEC1/3R

4344040, 4344042, 4344044, 4344064, 4344066, 4344068, 4344010, 4344012, 4344032, 4344034, 4344036, 4344058, 4344060, 4344062, 4344002, 4344004,  
4344022, 4344006, 4344030, 4343990, 4344024, 4344026, 4344028, 4344030, 4344052, 4344054, 4344056, 4343998, 4344000, 4344008, 4344014, 4344016,  
4344018, 4344020, 4344046, 4344048, 4344050, 4343992, 4343994, 4343996, 4343960, 4343962, 4343964, 4343966, 4343984, 4343986, 4343988, 4343930,  
4343932, 4343934, 4343952, 4343954, 4343956, 4343958, 4343968, 4343970, 4343972, 4343924, 4343926, 4343928, 4343946, 4343948, 4343950, 4343918,  
4343974, 4343976, 4343910, 4343918, 4343920, 4343922, 4343938, 4343940, 4343942, 4343936, 4343968, 4343970, 4343972, 4343914, 4343916, 4343478,  
4343480, 4343482, 4343504, 4343506, 4343508, 4343448, 4343450, 4343470, 4343472, 4343474, 4343498, 4343500, 4343502, 4343442, 4343444, 4343484,  
4343452, 4343476, 4343446, 4343462, 4343464, 4343466, 4343468, 4343492, 4343494, 4343496, 4343436, 4343438, 4343440, 4343454, 4343456, 4343458,  
4343460, 4343486, 4343488, 4343490, 4343430, 4343432, 4343434, 4343400, 4343402, 4343404, 4343406, 4343424, 4343426, 4343428, 4343370, 4343372,  
4343374, 4343392, 4343394, 4343396, 4343398, 4343418, 4343420, 4343422, 4343364, 4343366, 4343368, 4343384, 4343386, 4343388, 4343390, 4343414,  
4343416, 4343350, 4343358, 4343360, 4343362, 4343376, 4343378, 4343380, 4343382, 4343352, 4343354, 4343356

Valmistaja - tillverkare  
ALI S.p.A.  
Via Del Boscon, 424  
I-32100 Belluno (BL)

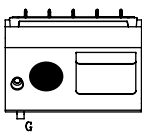
# SISÄLLYSLUETTELO - INNEHÅLLSFÖRTECKNING

TEKNISET TIEDOT - TEKNISK INFORMATION .....	4
<b>FI</b> SUOMI .....	22
<b>SV</b> SVENSKA.....	30

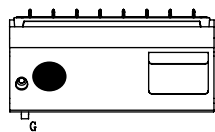
**TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TECHNICAL DATA**

Asennuskuva - installationsbild - Installation diagram

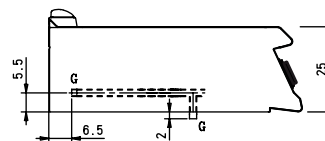
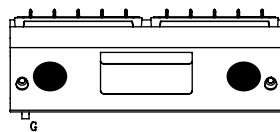
**(D) 72/10 TFT.G...**



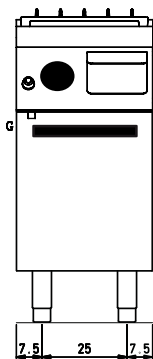
**(D) 73/10 TFT.G...**



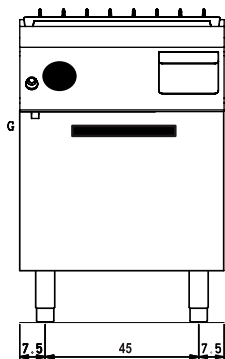
**(D) 74/10 TFT.G...**



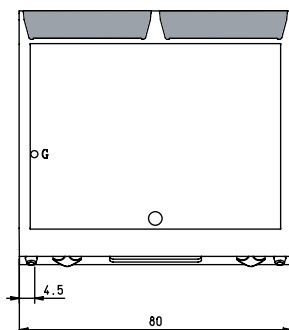
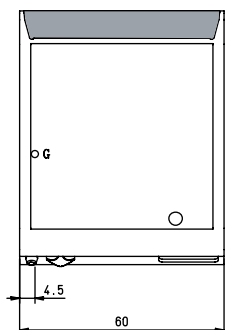
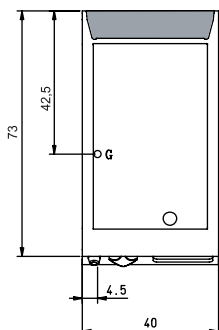
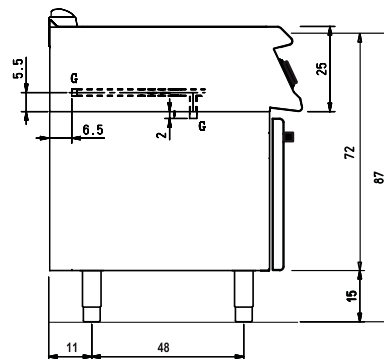
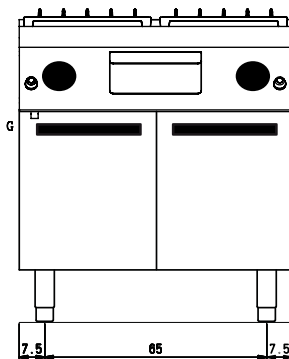
**(D) 72/10 FT.G...**



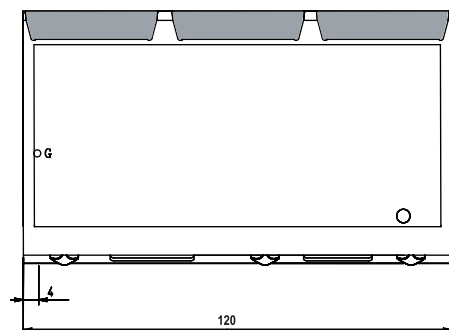
**(D) 73/10 FT.G...**



**(D) 74/10 FT.G...**



**(D) 76/10 TFT.G... (D) 76/10 FT.G...**



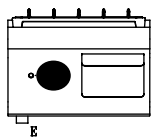
**G:** Kaasuliitäntä / Gasanslutning / Gas connection  
**EN 10226-1 R 1/2; EN ISO 228-1G 1/2 (DK)**

Mittayksikkö / måttenhet / dimensions: cm

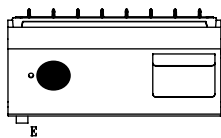
**TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TECHNICAL DATA**

Asennuskuva - installationsbild - Installation diagram

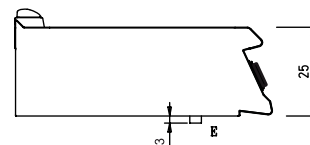
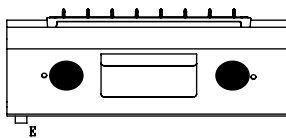
**(D) 72/10 TFTE...**



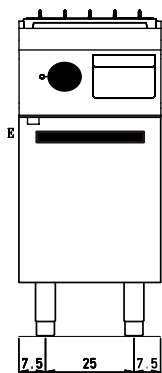
**(D) 73/10 TFTE...**



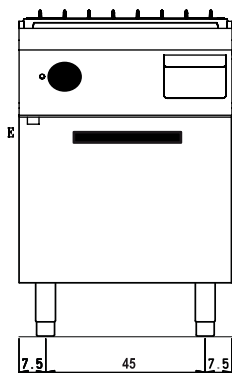
**(D) 74/10 TFTE...**



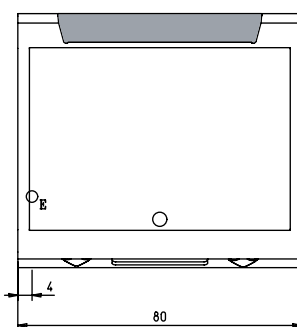
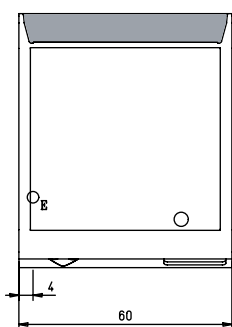
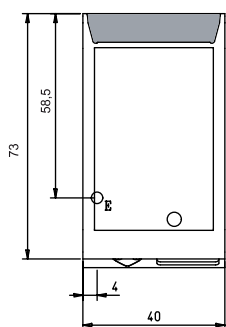
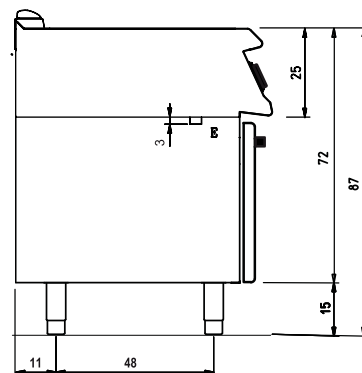
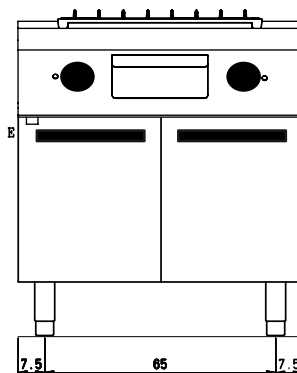
**(D) 72/10 FTE...**



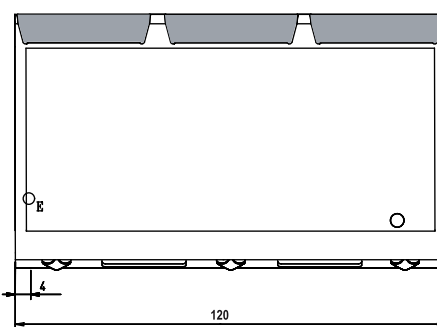
**(D) 73/10 FTE...**



**(D) 74/10 FTE...**



**(D) 76/10 TFTE      (D) 76/10 FTE...**



**E:** Liitosjohdon vedonpoistaja - Elkabelns dragavlastare /  
Electric cable stress relief

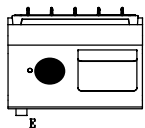
Mittayksikkö / måttenhet / dimensions: cm



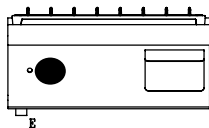
**TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TECHNICAL DATA**

Asennuskuva - installationsbild - Installation diagram

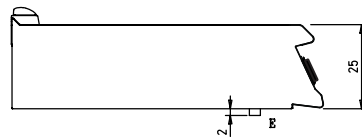
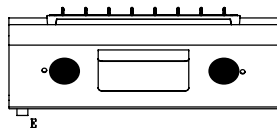
**(D) 92/10 TFTE...**



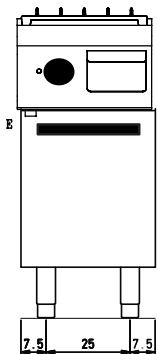
**(D) 93/10 TFTE...**



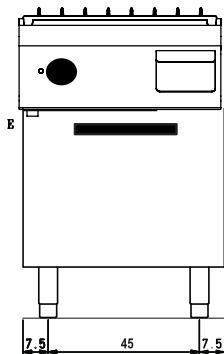
**(D) 94/10 TFTE...**



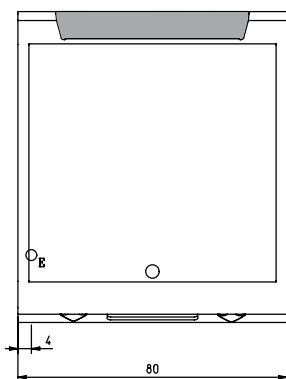
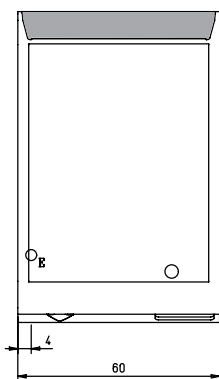
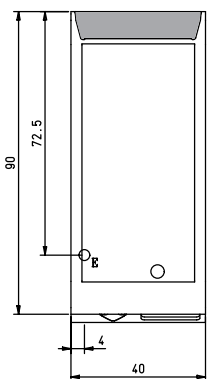
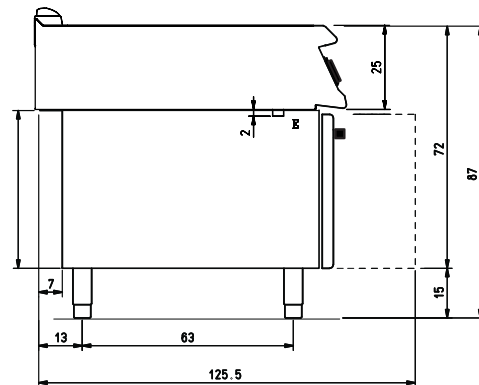
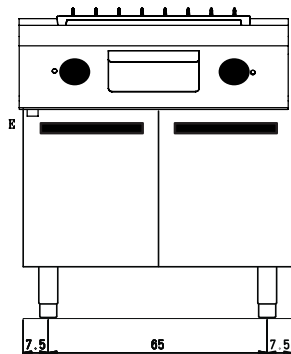
**(D) 92/10 FTE...**



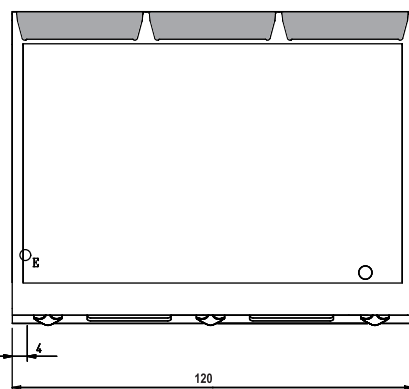
**(D) 93/10 FTE...**



**(D) 94/10 FTE...**



**(D) 96/10 TFT.E... (D) 96/10 FT.E ...**



**E:** Liitosjohdon vedonpoistaja - Elkabelns dragavlastare /  
Electric cable stress relief

Mittayksikkö / måttenhet / dimensions: cm

Laitteiden kiinnittäminen toisiinsa - Ihopkoppling av enheter - Combining Appliances

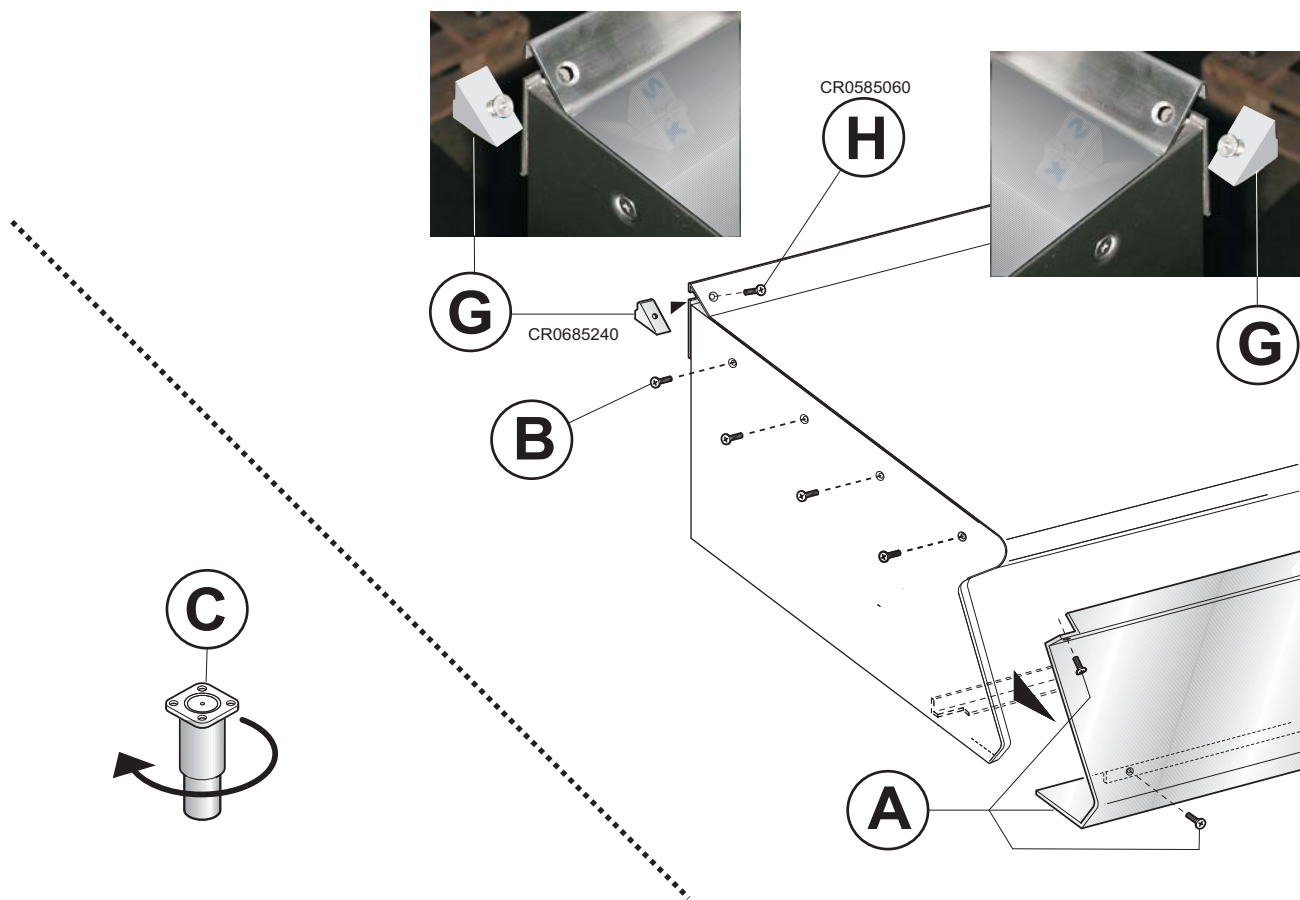
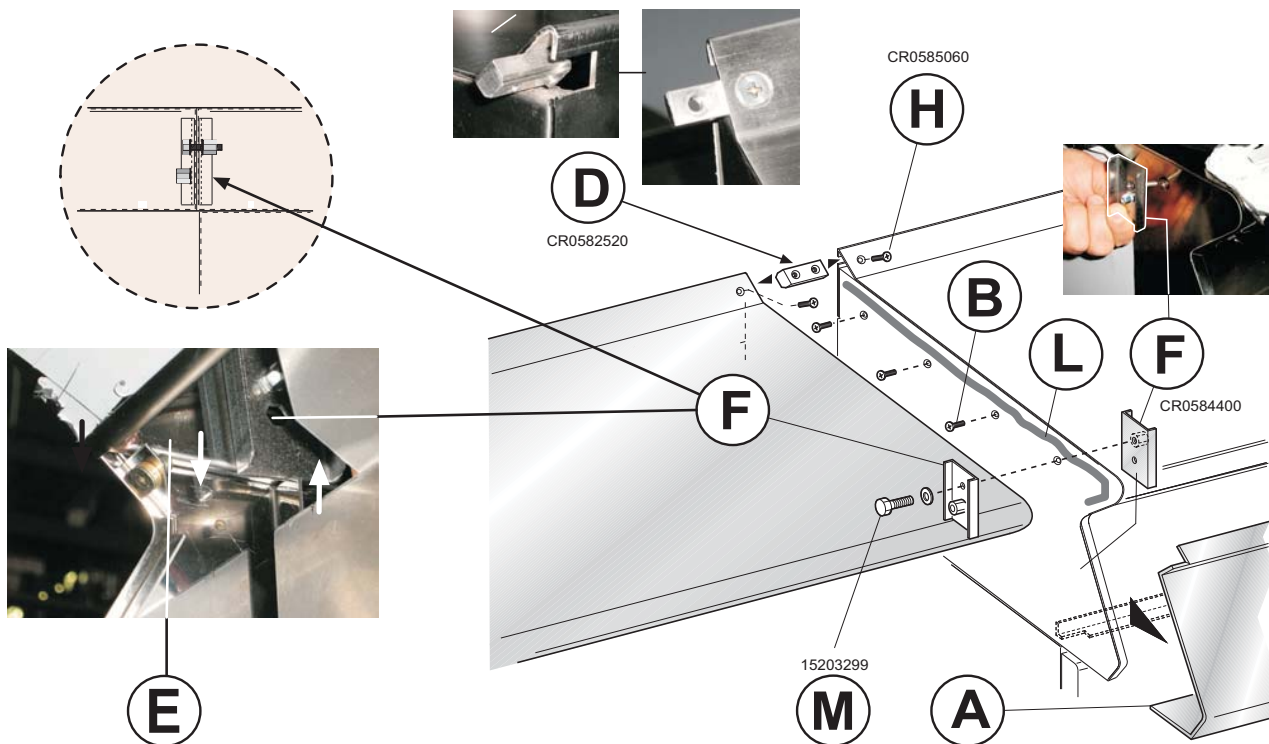
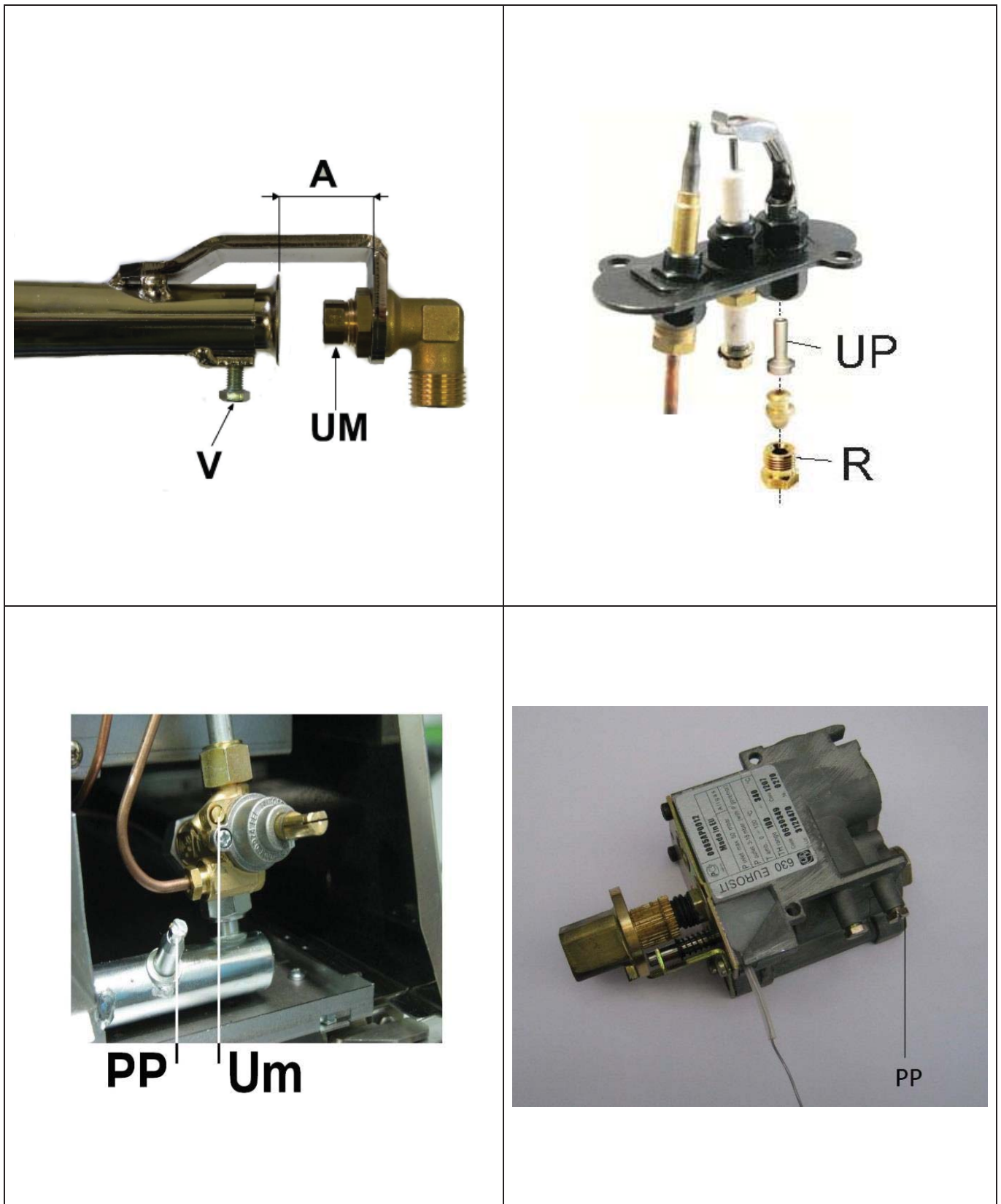




FIGURE - ABB. - FIG.



TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TECHNICAL DATA

T1.1							
Suuttimet ja asetukset - Dysor och inställningar - Nozzles and settings							
Maa - Land - Country	Kaasu - Gas	Pa (mbar)		M92/10 FTG	-	M92/10 FTTG	-
				M94/10 FTG	-	M94/10 FTTG	-
				92/10 TFTG	D92/10 TFTG	M96/10 FTTG	-
				92/10 FTG	D92/10 FTG	92/10 TFFTGC	D92/10 TFFTGC
				92/10 TFTGR	D92/10 TFTGR	92/10 FTTGC	D92/10 FTTGC
				92/10 FTGR	D92/10 FTGR	92/10 TFFTGCR	D92/10 TFFTGCR
				94/10 TFTG	D94/10 TFTG	92/10 FTTGCR	D92/10 FTTGCR
				94/10 FTG	D94/10 FTG	92/10 TFFTG	D92/10 TFFTG
				94/10 TFTGR	D94/10 TFTGR	92/10 FTTG	D92/10 FTTG
				94/10 FTGR	D94/10 FTGR	92/10 TFFTGR	D92/10 TFFTGR
				94/10 TFTG1/3R	D94/10 TFTG1/3R	92/10 FTTGR	D92/10 FTTGR
				94/10 FTG1/3R	D94/10 FTG1/3R	94/10 TFFTG	D94/10 TFFTG
				-	-	94/10 FTTG	D94/10 FTTG
				-	-	94/10 TFFTGR	D94/10 TFFTGR
				-	-	94/10 FTTGR	D94/10 FTTGR
				-	-	94/10 FTTG1/3R	D94/10 FTTG1/3R
				-	-	94/10 TFFTG1/3R	D94/10 TFFTG1/3R
				-	-	94/10 TFFTGC	D94/10 TFFTGC
				-	-	94/10 FTTGC	D94/10 FTTGC
				-	-	94/10 TFFTGC1/3R	D94/10 TFFTGC1/3R
				-	-	94/10 FTTGC1/3R	D94/10 FTTGC1/3R
				-	-	94/10 TFFTGCR	D94/10 TFFTGCR
				-	-	94/10 FTTGCR	D94/10 FTTGCR
				-	-	96/10 TFFTG	D96/10 TFFTG
				-	-	96/10 FTTG	D96/10 FTTG
				-	-	96/10 TFFTGR	D96/10 TFFTGR
				-	-	96/10 FTTGR	D96/10 FTTGR
				-	-	96/10 TFFTG1/3R	D96/10 TFFTG1/3R
				-	-	96/10 FTTG1/3R	D96/10 FTTG1/3R
				-	-	96/10 TFFTGC	D96/10 TFFTGC
	-	-	96/10 FTTGC	D96/10 FTTGC			
	-	-	96/10 TFFTGCR	D96/10 TFFTGCR			
	-	-	96/10 FTTGCR	D96/10 FTTGCR			
	-	-	96/10 TFFTGC1/3R	D96/10 TFFTGC1/3R			
	-	-	96/10 FTTGC1/3R	D96/10 FTTGC1/3R			
AT - BE - BG - CH - CZ - DE DK - EE - ES - FI - FR - GB GR - HR - IE - IT - LT - LU LV - NO - PL - PT - RO - SE SI - SK - TR	G20 G20/G25	20 20/25	UM	200	200	240	240
			UP	27	27	27	27
			A (mm)	12	12	12	12
			Um	220	220	-	-
DE	G25	20	UM	220	220	270	270
			UP	27	27	27	27
			A (mm)	10	10	10	10
			Um	220	220	-	-
NL	G25	25	UM	200	200	240	240
			UP	27	27	27	27
			A (mm)	12	12	12	12
			Um	220	220	-	-
HU	G20	25	UM	185	185	225	225
			UP	27	27	27	27
			A (mm)	12	12	12	12
			Um	220	220	-	-
HU	G25.1	25	UM	210	210	250	250
			UP	27	27	27	27
			A (mm)	10	10	10	10
			Um	220	220	-	-
BE - BG - CY - CZ - DK - EE ES - FI - FR - GB - GR - HR HU - IE - IT - LT - LU - LV MT - NL - NO - PT - RO - SE SI - SK - TR	G30/G31	28-30/37 28-30	UM	135	135	160	160
			UP	14	14	14	14
			A (mm)	26	26	26	26
			Um	100	100	-	-
PL	G30/G31	37	UM	125	125	155	155
			UP	14	14	14	14
			A (mm)	26	26	26	26
			Um	100	100	-	-
AT - CH - DE - HU	G30/G31	50	UM	115	115	140	140
			UP	14	14	14	14
			A (mm)	26	26	26	26
			Um	100	100	-	-
IT - CH - SE - DK	G110	8	UM	-	-	480	480
			UP	-	-	50	50
			A (mm)	-	-	20	20
			Um	-	-	-	-
SE	G120	8	UM	-	-	450	450
			UP	-	-	50	50
			A (mm)	-	-	20	20
			Um	-	-	-	-
UM : Pääpolttimen suutin - Huvudbrännarens dys - Main Burner Nozzle							
Um : Minimiliekkin suutin - Minimilågans dys - Minimum Nozzle							
UP : Sytytyspolttimen suutin - Tändbrännarens dys - Pilot Burner Nozzle							
A : Ensioilman rako - Primärluftens avstånd - Aerator opening							
Pa : Kaasun liitäntäpaine - Gstryck - Supply pressure							

**TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TECHNICAL DATA**

<b>T1.2</b>							
<b>Suuttimet ja asetukset - Dysor och inställningar - Nozzles and settings</b>							
Maa - Land - Country	Kaasu - Gas	Pa (mbar)		M93/10 FTG	-	M93/10 FTTG	-
				93/10 TFTG	D93/10 TFTG	93/10 TFTTG	D93/10 TFTTG
				93/10 FTG	D93/10 FTG	93/10 FTTG	D93/10 FTTG
				93/10 TFTGR	D93/10 TFTGR	93/10 TFFTGR	D93/10 TFFTGR
				93/10 FTGR	D93/10 FTGR	93/10 FTTGR	D93/10 FTTGR
				93/10 TFTG1/3R	D93/10 TFTG1/3R	93/10 TFFTG1/3R	D93/10 TFFTG1/3R
				93/10 FTG1/3R	D93/10 FTG1/3R	93/10 FTTG1/3R	D93/10 FTTG1/3R
				-	-	93/10 TTTGC	D93/10 TTTGC
				-	-	93/10 FTTGC	D93/10 FTTGC
				-	-	93/10 FTTGC	D93/10 FTTGC
				-	-	93/10 TTTGCR	D93/10 TTTGCR
				-	-	93/10 FTTGCR	D93/10 FTTGCR
				-	-	93/10 TTTGC1/3R	D93/10 TTTGC1/3R
				-	-	93/10 FTTGC1/3R	D93/10 FTTGC1/3R
AT - BE - BG - CH - CZ - DE DK - EE - ES - FI - FR - GB GR - HR - IE - IT - LT - LU LV - NO - PL - PT - RO - SE SI - SK - TR	G20 G20/G25	20 20/25	UM	250	250	285	285
			UP	27	27	27	27
			A (mm)	7	7	10	10
			Um	reg	reg	-	-
DE	G25	20	UM	280	280	310	310
			UP	27	27	27	27
			A (mm)	7	7	7	7
NL	G25	25	UM	250	250	285	285
			UP	27	27	27	27
			A (mm)	7	7	10	10
HU	G20	25	UM	240	240	270	270
			UP	27	27	27	27
			A (mm)	7	7	10	10
HU	G25.1	25	UM	270	270	300	300
			UP	27	27	27	27
			A (mm)	7	7	7	7
BE - BG - CY - CZ - DK - EE ES - FI - FR - GB - GR - HR HU - IE - IT - LT - LU - LV MT - NL - NO - PT - RO - SE SI - SK - TR	G30/G31	28-30/37 28-30	UM	165	165	190	190
			UP	14	14	14	14
			A (mm)	10	10	28	28
			Um	130	130	-	-
PL	G30/G31	37	UM	155	155	175	175
			UP	14	14	14	14
			A (mm)	10	10	28	28
AT - CH - DE - HU	G30/G31	50	UM	145	145	165	165
			UP	14	14	14	14
			A (mm)	10	10	28	28
			Um	130	130	-	-

**UM** : Pääpolttimen suutin - Huvudbrännarens dys - Main Burner Nozzle  
**Um** : Minimiliekkin suutin - Minimilågans dys - Minimum Nozzle  
**UP** : Sytytyspolttimen suutin - Tändbrännarens dys - Pilot Burner Nozzle  
**A** : Ensioilman rako - Primärluftens avstånd - Aerator opening  
**Pa** : Kaasun liitäntäpaine - Gastryck - Supply pressure  
**reg** : Säädetty - Innställt - Regulated

TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TECHNICAL DATA

T1.3							
Suuttimet ja asetukset - Dysor och inställningar - Nozzles and settings							
Maa - Land - Country	Kaasu - Gas	Pa (mbar)					
				M72/10 FTG	-	M72/10 FTTG	-
				M74/10 FTG	-	M74/10 FTTG	-
				72/10 TFTG	D72/10 TFTG	M76/10 FTTG	-
				72/10 FTG	D72/10 FTG	72/10 TFFTG	D72/10 TFFTG
				72/10 TFTGR	D72/10 TFTGR	72/10 FTTG	D72/10 FTTG
				72/10 FTGR	D72/10 FTGR	72/10 TFFTGR	D72/10 TFFTGR
				74/10 TFTG	D74/10 TFTG	72/10 FTTGR	D72/10 FTTGR
				74/10 FTG	D74/10 FTG	72/10 TFTTGC	D72/10 TFTTGC
				74/10 TFTGR	D74/10 TFTGR	72/10 FTTGC	D72/10 FTTGC
				74/10 FTGR	D74/10 FTGR	72/10 TFFTGCGR	D72/10 TFFTGCGR
				74/10 TFTG1/3R	D74/10 TFTG1/3R	72/10 FTTGCR	D72/10 FTTGCR
				74/10 FTG1/3R	D74/10 FTG1/3R	74/10 TFFTG	D74/10 TFFTG
				-	-	74/10 FTTG	D74/10 FTTG
				-	-	74/10 TFFTGR	D74/10 TFFTGR
				-	-	74/10 FTTGR	D74/10 FTTGR
				-	-	74/10 TFFTG1/3R	D74/10 TFFTG1/3R
				-	-	74/10 FTTG1/3R	D74/10 FTTG1/3R
				-	-	74/10 TFTTGC	D74/10 TFTTGC
				-	-	74/10 FTTGC	D74/10 FTTGC
				-	-	74/10 TFFTGC1/3R	D74/10 TFFTGC1/3R
				-	-	74/10 FTTGC1/3R	D74/10 FTTGC1/3R
				-	-	74/10 TFFTGCR	D74/10 TFFTGCR
				-	-	74/10 FTTGCR	D74/10 FTTGCR
				-	-	76/10 TFFTG	D76/10 TFFTG
				-	-	76/10 FTTG	D76/10 FTTG
				-	-	76/10 TFFTGR	D76/10 TFFTGR
				-	-	76/10 FTTGR	D76/10 FTTGR
				-	-	76/10 TFFTG1/3R	D76/10 TFFTG1/3R
				-	-	76/10 FTTG1/3R	D76/10 FTTG1/3R
				-	-	76/10 TFFTGC	D76/10 TFFTGC
				-	-	76/10 FTTGC	D76/10 FTTGC
				-	-	76/10 TFFTGCR	D76/10 TFFTGCR
				-	-	76/10 FTTGCR	D76/10 FTTGCR
				-	-	76/10 TFFTGC1/3R	D76/10 TFFTGC1/3R
				-	-	76/10 FTTGC1/3R	D76/10 FTTGC1/3R
AT - BE - BG - CH - CZ - DE - DK EE - ES - FI - FR - GB - GR - HR IE - IT - LT - LU - LV - NO - PL PT - RO - SE - SI - SK - TR	G20 G20/G25	20 20/25	UM	185	185	195	195
			UP	27	27	27	27
			A (mm)	10	10	10	10
			Um	130	130	-	-
DE	G25	20	UM	205	205	220	220
			UP	27	27	27	27
			A (mm)	9	9	9	9
			Um	130	130	-	-
NL	G25	25	UM	185	185	195	195
			UP	27	27	27	27
			A (mm)	10	10	10	10
			Um	130	130	-	-
HU	G20	25	UM	175	175	185	185
			UP	27	27	27	27
			A (mm)	10	10	10	10
			Um	130	130	-	-
HU	G25.1	25	UM	195	195	210	210
			UP	27	27	27	27
			A (mm)	9	9	9	9
			Um	130	130	-	-
BE - BG - CY - CZ - DK - EE - ES FI - FR - GB - GR - HR - HU - IE IT - LT - LU - LV - MT - NL - NO PT - RO - SE - SI - SK - TR	G30/G31	28-30/37 28-30	UM	125	125	130	130
			UP	14	14	14	14
			A (mm)	12	12	12	12
			Um	85	85	-	-
PL	G30/G31	37	UM	115	115	125	125
			UP	14	14	14	14
			A (mm)	12	12	12	12
			Um	85	85	-	-
AT - CH - DE - HU	G30/G31	50	UM	105	105	115	115
			UP	14	14	14	14
			A (mm)	12	12	12	12
			Um	85	85	-	-
IT - CH - SE - DK	G110	8	UM	-	-	380	380
			UP	-	-	50	50
			A (mm)	-	-	10	10
			Um	-	-	-	-
SE	G120	8	UM	-	-	350	350
			UP	-	-	50	50
			A (mm)	-	-	7	7
			Um	-	-	-	-
UM :Pääpolttimen suutin - Huvudbrännarens dys - Main Burner Nozzle							
Um :Minimiliekien suutin - Minimilågans dys - Minimum Nozzle							
UP :Syttytyspolttimen suutin - Tändbrännarens dys - Pilot Burner Nozzle							
A : Ensioilman rako - Primärluftens avstånd - Aerator opening							
Pa : Kaasun liitäntäpaine - Gastryck - Supply pressure							



## TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TECHNICAL DATA

T2.1					
Kategoriat ja paineet - Kategorier och anslutningstryck - Categories and pressures					
(M).9..FTG..; (M)93..FTTG..; (M).7..FTG..					
Maa - Land - Country	Kategoria Kategori Category	Kaasu - Gas	Kaasun liitäntäpaine Gasens anslutningstryck Supply pressure		
			Nom. Neen. Norm. Normal	Min.	Max.
LU; PL	I2E	G20	20	17	25
NO	I2H	G20	20	17	25
NL	I2L	G25	25	20	30
LU	I3+	G30/G31	28-30/37	20/25	35/45
NO; NL; CY; MT	I3B/P	G30/G31	28-30	25	35
PL	I3B/P	G30/G31	37	25	45
BE; FR	II2E+3+	G20/G25	20/25	17	25/30
		G30/G31	28-30/37	20/25	35/45
DE	II2ELL3B/P	G20	20	17	25
		G25	20	18	25
		G30/G31	50	42,5	57,5
ES; GB; GR; IE; IT; PT; SK	II2H3+	G20	20	17	25
		G30/G31	28-30/37	20/25	35/45
DK; FI; SE; BG; EE; LV; LT; CZ; SI; TR; HR; RO	II2H3B/P	G20	20	17	25
		G30/G31	28-30	25	35
AT; CH	II2H3B/P	G20	20	17	25
		G30/G31	50	42,5	57,5
HU	II2HS3B/P	G20	25	18	33
		G25.1	25	18	33
		G30/G31	28-30	25	35
HU	II2HS3B/P	G20	25	18	33
		G25.1	25	18	33
		G30/G31	50	42,5	57,5

## TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TECHNICAL DATA

T2.2					
Kategoriat ja paineet - Kategorier och anslutningstryck - Categories and pressures					
(M).92..FTTG..; (M).94..FTTG..; (M).96..FTTG..; (M).7..FTTG..					
Maa - Land - Country	Kategoria Kategori Category	Kaasu - Gas	Kaasun liitäntäpaine Gasens anslutningstryck Supply pressure		
			Nom. Neen. Norm. Normal	Min.	Max.
LU; PL	I2E	G20	20	17	25
NO	I2H	G20	20	17	25
NL	I2L	G25	25	20	30
LU	I3+	G30/G31	28-30/37	20/25	35/45
NO; NL; CY; MT	I3B/P	G30/G31	28-30	25	35
PL	I3B/P	G30/G31	37	25	45
BE; FR	II2E+3+	G20/G25	20/25	17	25/30
		G30/G31	28-30/37	20/25	35/45
DE	II2ELL3B/P	G20	20	17	25
		G25	20	18	25
		G30/G31	50	42,5	57,5
ES; GB; GR; IE; IT; PT; SK	II2H3+	G20	20	17	25
		G30/G31	28-30/37	20/25	35/45
FI; BG; EE; LV; LT; CZ; SI; TR; HR; RO	II2H3B/P	G20	20	17	25
		G30/G31	28-30	25	35
AT; CH	II2H3B/P	G20	20	17	25
		G30/G31	50	42,5	57,5
HU	II2HS3B/P	G20	25	18	33
		G25.1	25	18	33
		G30/G31	28-30	25	35
HU	II2HS3B/P	G20	25	18	33
		G25.1	25	18	33
		G30/G31	50	42,5	57,5
SE	III1ab2H3B/P	G20	20	17	25
		G30/G31	28-30	25	35
		G110	8	6	15
		G120	8	6	15
DK	III1a2H3B/P	G20	20	17	25
		G30/G31	28-30	25	35
		G110	8	6	15
IT; CH	II1a2H	G20	20	17	25
		G110	8	6	15

TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TECHNICAL DATA

T3-1  
Kaasulaitteiden tekniset tiedot - Tekniska data för gasenheter - Technical data of gas appliances

Malli Modell Model	Malli Modell Model	Leveys Breidd Width	Σ Qn kW	Σ Qn G25 (25) kW	Σ Qn G110 (8) G120 (8) kW	Kaasun kokonaiskulutus - Total gasförbrukning - Total gas consumption												
						G20 (20) m3/h	G25 (25) m3/h	G25 (20) m3/h	G20 (25) m3/h	G25.1 (25) m3/h	G110 (8) m3/h	G120 (8) m3/h	G30 (29) kg/h	G30 (37) kg/h	G30 (50) kg/h			
M92/10 FTG	-	-	7	6.5	-	0.74	0.80	0.86	0.74	0.86	-	-	-	-	-	0.55	0.55	0.55
92/10 TFTG	D92/10 TFTG	400	7	6.5	-	0.74	0.80	0.86	0.74	0.86	-	-	-	-	-	0.55	0.55	0.55
92/10 FTG	D92/10 FTG	400	7	6.5	-	0.74	0.80	0.86	0.74	0.86	-	-	-	-	-	0.55	0.55	0.55
92/10 TFTGR	D92/10 TFTGR	400	7	6.5	-	0.74	0.80	0.86	0.74	0.86	-	-	-	-	-	0.55	0.55	0.55
92/10 FTGR	D92/10 FTGR	400	7	6.5	-	0.74	0.80	0.86	0.74	0.86	-	-	-	-	-	0.55	0.55	0.55
M94/10 FTG	-	-	14	13	-	1.48	1.60	1.72	1.48	1.72	-	-	-	-	-	1.10	1.10	1.10
94/10 TFTG	D94/10 TFTG	800	14	13	-	1.48	1.60	1.72	1.48	1.72	-	-	-	-	-	1.10	1.10	1.10
94/10 FTG	D94/10 FTG	800	14	13	-	1.48	1.60	1.72	1.48	1.72	-	-	-	-	-	1.10	1.10	1.10
94/10 TFTGR	D94/10 TFTGR	800	14	13	-	1.48	1.60	1.72	1.48	1.72	-	-	-	-	-	1.10	1.10	1.10
94/10 FTGR	D94/10 FTGR	800	14	13	-	1.48	1.60	1.72	1.48	1.72	-	-	-	-	-	1.10	1.10	1.10
94/10 TFTG1/3R	D94/10 TFTG1/3R	800	14	13	-	1.48	1.60	1.72	1.48	1.72	-	-	-	-	-	1.10	1.10	1.10
94/10 FTG1/3R	D94/10 FTG1/3R	800	14	13	-	1.48	1.60	1.72	1.48	1.72	-	-	-	-	-	1.10	1.10	1.10
M92/10 FTG	-	-	10.5	10	9	1.11	1.23	1.29	1.11	1.29	2.32	2.07	2.07	2.07	0.83	0.83	0.83	
92/10 TFTGC	D92/10 TFTGC	400	10.5	10	9	1.11	1.23	1.29	1.11	1.29	2.32	2.07	2.07	2.07	0.83	0.83	0.83	
92/10 FTGC	D92/10 FTGC	400	10.5	10	9	1.11	1.23	1.29	1.11	1.29	2.32	2.07	2.07	2.07	0.83	0.83	0.83	
92/10 TFTGCR	D92/10 TFTGCR	400	10.5	10	9	1.11	1.23	1.29	1.11	1.29	2.32	2.07	2.07	2.07	0.83	0.83	0.83	
92/10 FTGCR	D92/10 FTGCR	400	10.5	10	9	1.11	1.23	1.29	1.11	1.29	2.32	2.07	2.07	2.07	0.83	0.83	0.83	
92/10 TFTG	D92/10 TFTG	400	10.5	10	9	1.11	1.23	1.29	1.11	1.29	2.32	2.07	2.07	2.07	0.83	0.83	0.83	
92/10 FTG	D92/10 FTG	400	10.5	10	9	1.11	1.23	1.29	1.11	1.29	2.32	2.07	2.07	2.07	0.83	0.83	0.83	
92/10 TFTGR	D92/10 TFTGR	400	10.5	10	9	1.11	1.23	1.29	1.11	1.29	2.32	2.07	2.07	2.07	0.83	0.83	0.83	
92/10 FTGR	D92/10 FTGR	400	10.5	10	9	1.11	1.23	1.29	1.11	1.29	2.32	2.07	2.07	2.07	0.83	0.83	0.83	
M94/10 FTG	-	-	21	20	18	2.22	2.46	2.58	2.22	2.58	4.65	4.13	4.13	4.13	1.66	1.66	1.66	
94/10 TFTG	D94/10 TFTG	800	21	20	18	2.22	2.46	2.58	2.22	2.58	4.65	4.13	4.13	4.13	1.66	1.66	1.66	
94/10 FTG	D94/10 FTG	800	21	20	18	2.22	2.46	2.58	2.22	2.58	4.65	4.13	4.13	4.13	1.66	1.66	1.66	
94/10 TFTGR	D94/10 TFTGR	800	21	20	18	2.22	2.46	2.58	2.22	2.58	4.65	4.13	4.13	4.13	1.66	1.66	1.66	
94/10 FTGR	D94/10 FTGR	800	21	20	18	2.22	2.46	2.58	2.22	2.58	4.65	4.13	4.13	4.13	1.66	1.66	1.66	
94/10 TFTG1/3R	D94/10 TFTG1/3R	800	21	20	18	2.22	2.46	2.58	2.22	2.58	4.65	4.13	4.13	4.13	1.66	1.66	1.66	
94/10 FTG1/3R	D94/10 FTG1/3R	800	21	20	18	2.22	2.46	2.58	2.22	2.58	4.65	4.13	4.13	4.13	1.66	1.66	1.66	
94/10 TFTGC	D94/10 TFTGC	800	21	20	18	2.22	2.46	2.58	2.22	2.58	4.65	4.13	4.13	4.13	1.66	1.66	1.66	
94/10 FTGC	D94/10 FTGC	800	21	20	18	2.22	2.46	2.58	2.22	2.58	4.65	4.13	4.13	4.13	1.66	1.66	1.66	
94/10 TFTGC1/3R	D94/10 TFTGC1/3R	800	21	20	18	2.22	2.46	2.58	2.22	2.58	4.65	4.13	4.13	4.13	1.66	1.66	1.66	
94/10 FTGC1/3R	D94/10 FTGC1/3R	800	21	20	18	2.22	2.46	2.58	2.22	2.58	4.65	4.13	4.13	4.13	1.66	1.66	1.66	
94/10 TFTGCR	D94/10 TFTGCR	800	21	20	18	2.22	2.46	2.58	2.22	2.58	4.65	4.13	4.13	4.13	1.66	1.66	1.66	
94/10 FTGCR	D94/10 FTGCR	800	21	20	18	2.22	2.46	2.58	2.22	2.58	4.65	4.13	4.13	4.13	1.66	1.66	1.66	
M96/10 FTG	-	-	31.5	30	27	3.33	3.69	3.88	3.33	3.87	6.97	6.20	6.20	6.20	2.48	2.48	2.48	
96/10 TFTG	D96/10 TFTG	1200	31.5	30	27	3.33	3.69	3.88	3.33	3.87	6.97	6.20	6.20	6.20	2.48	2.48	2.48	
96/10 FTG	D96/10 FTG	1200	31.5	30	27	3.33	3.69	3.88	3.33	3.87	6.97	6.20	6.20	6.20	2.48	2.48	2.48	
96/10 TFTGR	D96/10 TFTGR	1200	31.5	30	27	3.33	3.69	3.88	3.33	3.87	6.97	6.20	6.20	6.20	2.48	2.48	2.48	
96/10 FTGR	D96/10 FTGR	1200	31.5	30	27	3.33	3.69	3.88	3.33	3.87	6.97	6.20	6.20	6.20	2.48	2.48	2.48	
96/10 TFTG1/3R	D96/10 TFTG1/3R	1200	31.5	30	27	3.33	3.69	3.88	3.33	3.87	6.97	6.20	6.20	6.20	2.48	2.48	2.48	
96/10 FTG1/3R	D96/10 FTG1/3R	1200	31.5	30	27	3.33	3.69	3.88	3.33	3.87	6.97	6.20	6.20	6.20	2.48	2.48	2.48	
96/10 TFTGC	D96/10 TFTGC	1200	31.5	30	27	3.33	3.69	3.88	3.33	3.87	6.97	6.20	6.20	6.20	2.48	2.48	2.48	
96/10 FTGC	D96/10 FTGC	1200	31.5	30	27	3.33	3.69	3.88	3.33	3.87	6.97	6.20	6.20	6.20	2.48	2.48	2.48	
96/10 TFTGCR	D96/10 TFTGCR	1200	31.5	30	27	3.33	3.69	3.88	3.33	3.87	6.97	6.20	6.20	6.20	2.48	2.48	2.48	
96/10 FTGCR	D96/10 FTGCR	1200	31.5	30	27	3.33	3.69	3.88	3.33	3.87	6.97	6.20	6.20	6.20	2.48	2.48	2.48	



TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TECHNICAL DATA

T3.2

Kaasulaitteiden tekniset tiedot - Tekniska data för gasenheter - Technical data of gas appliances

Malli Model Model	Malli Modell Model	Leveys Bredd Width	Σ Qn kW	Σ Qn G25 (25) kW	Σ Qn G110 (8) G120 (8) kW	Kaasun kokonaiskulutus - Total gas consumption									
						G20 (20) m3/h	G25 (25) m3/h	G25 (20) m3/h	G20 (25) m3/h	G25.1 (25) m3/h	G110 (8) m3/h	G120 (8) m3/h	G30 (29) kg/h	G30 (37) kg/h	G30 (50) kg/h
96/10 TFFTGC1/3R	D96/10 TFFTGC1/3R	1200	31.5	30	27	3.33	3.69	3.88	3.33	3.87	6.97	6.20	2.48	2.48	2.48
96/10 FFTGC1/3R	D96/10 FFTGC1/3R	1200	31.5	30	27	3.33	3.69	3.88	3.33	3.87	6.97	6.20	2.48	2.48	2.48
M93/10 FTG	-	-	11	10.5	-	1.16	1.29	1.35	1.16	1.35	-	-	0.87	0.87	0.87
93/10 TFTG	D93/10 TFTG	600	11	10.5	-	1.16	1.29	1.35	1.16	1.35	-	-	0.87	0.87	0.87
93/10 FTG	D93/10 FTG	600	11	10.5	-	1.16	1.29	1.35	1.16	1.35	-	-	0.87	0.87	0.87
93/10 TFTGR	D93/10 TFTGR	600	11	10.5	-	1.16	1.29	1.35	1.16	1.35	-	-	0.87	0.87	0.87
93/10 FTGR	D93/10 FTGR	600	11	10.5	-	1.16	1.29	1.35	1.16	1.35	-	-	0.87	0.87	0.87
93/10 TFFTGC1/3R	D93/10 TFFTGC1/3R	600	11	10.5	-	1.16	1.29	1.35	1.16	1.35	-	-	0.87	0.87	0.87
93/10 FTG1/3R	D93/10 FTG1/3R	600	11	10.5	-	1.16	1.29	1.35	1.16	1.35	-	-	0.87	0.87	0.87
M93/10 FTTC	-	-	14	13.5	-	1.48	1.66	1.72	1.48	1.72	-	-	1.10	1.10	1.10
93/10 TFFTGC	D93/10 TFFTGC	600	14	13.5	-	1.48	1.66	1.72	1.48	1.72	-	-	1.10	1.10	1.10
93/10 FTTC	D93/10 FTTC	600	14	13.5	-	1.48	1.66	1.72	1.48	1.72	-	-	1.10	1.10	1.10
93/10 TFFTGR	D93/10 TFFTGR	600	14	13.5	-	1.48	1.66	1.72	1.48	1.72	-	-	1.10	1.10	1.10
93/10 FTTCGR	D93/10 FTTCGR	600	14	13.5	-	1.48	1.66	1.72	1.48	1.72	-	-	1.10	1.10	1.10
93/10 TFFTGR	D93/10 TFFTGR	600	14	13.5	-	1.48	1.66	1.72	1.48	1.72	-	-	1.10	1.10	1.10
93/10 FTTCGR	D93/10 FTTCGR	600	14	13.5	-	1.48	1.66	1.72	1.48	1.72	-	-	1.10	1.10	1.10
93/10 TFFTGC1/3R	D93/10 TFFTGC1/3R	600	14	13.5	-	1.48	1.66	1.72	1.48	1.72	-	-	1.10	1.10	1.10
93/10 FTG1/3R	D93/10 FTG1/3R	600	14	13.5	-	1.48	1.66	1.72	1.48	1.72	-	-	1.10	1.10	1.10
M72/10 FTG	-	-	6	5.5	-	0.63	0.68	0.74	0.63	0.74	-	-	0.47	0.47	0.47
72/10 TFFTGC	D72/10 TFFTGC	400	6	5.5	-	0.63	0.68	0.74	0.63	0.74	-	-	0.47	0.47	0.47
72/10 FTG	D72/10 FTG	400	6	5.5	-	0.63	0.68	0.74	0.63	0.74	-	-	0.47	0.47	0.47
72/10 TFTGR	D72/10 TFTGR	400	6	5.5	-	0.63	0.68	0.74	0.63	0.74	-	-	0.47	0.47	0.47
72/10 FTGR	D72/10 FTGR	400	6	5.5	-	0.63	0.68	0.74	0.63	0.74	-	-	0.47	0.47	0.47
M74/10 FTG	-	-	12	11	-	1.27	1.35	1.48	1.27	1.47	-	-	0.95	0.95	0.95
74/10 TFFTGC	D74/10 TFFTGC	800	12	11	-	1.27	1.35	1.48	1.27	1.47	-	-	0.95	0.95	0.95
74/10 FTG	D74/10 FTG	800	12	11	-	1.27	1.35	1.48	1.27	1.47	-	-	0.95	0.95	0.95
74/10 TFTGR	D74/10 TFTGR	800	12	11	-	1.27	1.35	1.48	1.27	1.47	-	-	0.95	0.95	0.95
74/10 FTGR	D74/10 FTGR	800	12	11	-	1.27	1.35	1.48	1.27	1.47	-	-	0.95	0.95	0.95
74/10 TFFTGC1/3R	D74/10 TFFTGC1/3R	800	12	11	-	1.27	1.35	1.48	1.27	1.47	-	-	0.95	0.95	0.95
74/10 FTG1/3R	D74/10 FTG1/3R	800	12	11	-	1.27	1.35	1.48	1.27	1.47	-	-	0.95	0.95	0.95
M72/10 FTTC	-	-	7	6.5	-	0.74	0.80	0.86	0.74	0.86	1.81	1.61	0.55	0.55	0.55
72/10 TFFTGC	D72/10 TFFTGC	400	7	6.5	-	0.74	0.80	0.86	0.74	0.86	1.81	1.61	0.55	0.55	0.55
72/10 FTTC	D72/10 FTTC	400	7	6.5	-	0.74	0.80	0.86	0.74	0.86	1.81	1.61	0.55	0.55	0.55
72/10 TFTTCGR	D72/10 TFTTCGR	400	7	6.5	-	0.74	0.80	0.86	0.74	0.86	1.81	1.61	0.55	0.55	0.55
72/10 FTTCGR	D72/10 FTTCGR	400	7	6.5	-	0.74	0.80	0.86	0.74	0.86	1.81	1.61	0.55	0.55	0.55
M74/10 FTTC	-	-	14	13	-	1.48	1.60	1.72	1.48	1.72	3.61	3.21	1.10	1.10	1.10

TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TECHNICAL DATA

**T3.3**  
**Kaasulaitteiden tekniset tiedot - Tekniska data för gasenheter - Technical data of gas appliances**

Malli Modell Model	Malli Modell Model	Leveys Bredd Width	Σ Qn kW	Σ Qn G25 (25) kW	Σ Qn G110 (8) G120 (8) kW	Kaasun kokonaiskulutus - Total gasforbrukning - Total gas consumption											
						G20 (20) m3/h	G25 (25) m3/h	G25 (20) m3/h	G20 (25) m3/h	G25.1 (25) m3/h	G110 (8) m3/h	G120 (8) m3/h	G30 (29) kg/h	G30 (37) kg/h	G30 (50) kg/h		
74/10 FTTG	D74/10 FTTG	800	14	13	-	1,48	1,60	1,72	1,48	1,72	1,48	1,72	3,61	3,21	1,10	1,10	1,10
74/10 FTTGR	D74/10 FTTGR	800	14	13	-	1,48	1,60	1,72	1,48	1,72	1,48	1,72	3,61	3,21	1,10	1,10	1,10
74/10 FTGR	D74/10 FTGR	800	14	13	-	1,48	1,60	1,72	1,48	1,72	1,48	1,72	3,61	3,21	1,10	1,10	1,10
74/10 FTTG1/3R	D74/10 FTTG1/3R	800	14	13	-	1,48	1,60	1,72	1,48	1,72	1,48	1,72	3,61	3,21	1,10	1,10	1,10
74/10 FTGR1/3R	D74/10 FTGR1/3R	800	14	13	-	1,48	1,60	1,72	1,48	1,72	1,48	1,72	3,61	3,21	1,10	1,10	1,10
74/10 FTTC	D74/10 FTTC	800	14	13	-	1,48	1,60	1,72	1,48	1,72	1,48	1,72	3,61	3,21	1,10	1,10	1,10
74/10 FTTC1/3R	D74/10 FTTC1/3R	800	14	13	-	1,48	1,60	1,72	1,48	1,72	1,48	1,72	3,61	3,21	1,10	1,10	1,10
74/10 FTTC1/3R	D74/10 FTTC1/3R	800	14	13	-	1,48	1,60	1,72	1,48	1,72	1,48	1,72	3,61	3,21	1,10	1,10	1,10
74/10 FTTC1/3R	D74/10 FTTC1/3R	800	14	13	-	1,48	1,60	1,72	1,48	1,72	1,48	1,72	3,61	3,21	1,10	1,10	1,10
74/10 FTTC1/3R	D74/10 FTTC1/3R	800	14	13	-	1,48	1,60	1,72	1,48	1,72	1,48	1,72	3,61	3,21	1,10	1,10	1,10
M73/10 FTG	-	-	9	8,5	-	0,95	1,05	1,11	0,95	1,11	0,95	1,11	-	-	0,71	0,71	0,71
73/10 FTG	D73/10 FTG	600	9	8,5	-	0,95	1,05	1,11	0,95	1,11	0,95	1,11	-	-	0,71	0,71	0,71
73/10 FTG	D73/10 FTG	600	9	8,5	-	0,95	1,05	1,11	0,95	1,11	0,95	1,11	-	-	0,71	0,71	0,71
73/10 FTGR	D73/10 FTGR	600	9	8,5	-	0,95	1,05	1,11	0,95	1,11	0,95	1,11	-	-	0,71	0,71	0,71
73/10 FTGR	D73/10 FTGR	600	9	8,5	-	0,95	1,05	1,11	0,95	1,11	0,95	1,11	-	-	0,71	0,71	0,71
73/10 FTGR1/3R	D73/10 FTGR1/3R	600	9	8,5	-	0,95	1,05	1,11	0,95	1,11	0,95	1,11	-	-	0,71	0,71	0,71
73/10 FTGR1/3R	D73/10 FTGR1/3R	600	9	8,5	-	0,95	1,05	1,11	0,95	1,11	0,95	1,11	-	-	0,71	0,71	0,71
M73/10 FTTG	-	-	11	10,5	11	1,16	1,29	1,35	1,16	1,35	1,16	1,35	2,84	2,53	0,87	0,87	0,87
73/10 FTTG	D73/10 FTTG	600	11	10,5	11	1,16	1,29	1,35	1,16	1,35	1,16	1,35	2,84	2,53	0,87	0,87	0,87
73/10 FTTG	D73/10 FTTG	600	11	10,5	11	1,16	1,29	1,35	1,16	1,35	1,16	1,35	2,84	2,53	0,87	0,87	0,87
73/10 FTTGR	D73/10 FTTGR	600	11	10,5	11	1,16	1,29	1,35	1,16	1,35	1,16	1,35	2,84	2,53	0,87	0,87	0,87
73/10 FTTGR	D73/10 FTTGR	600	11	10,5	11	1,16	1,29	1,35	1,16	1,35	1,16	1,35	2,84	2,53	0,87	0,87	0,87
73/10 FTTGR1/3R	D73/10 FTTGR1/3R	600	11	10,5	11	1,16	1,29	1,35	1,16	1,35	1,16	1,35	2,84	2,53	0,87	0,87	0,87
73/10 FTTGR1/3R	D73/10 FTTGR1/3R	600	11	10,5	11	1,16	1,29	1,35	1,16	1,35	1,16	1,35	2,84	2,53	0,87	0,87	0,87
73/10 FTTGR1/3R	D73/10 FTTGR1/3R	600	11	10,5	11	1,16	1,29	1,35	1,16	1,35	1,16	1,35	2,84	2,53	0,87	0,87	0,87
73/10 FTTGC	D73/10 FTTGC	600	11	10,5	11	1,16	1,29	1,35	1,16	1,35	1,16	1,35	2,84	2,53	0,87	0,87	0,87
73/10 FTTGC	D73/10 FTTGC	600	11	10,5	11	1,16	1,29	1,35	1,16	1,35	1,16	1,35	2,84	2,53	0,87	0,87	0,87
73/10 FTTGC1/3R	D73/10 FTTGC1/3R	600	11	10,5	11	1,16	1,29	1,35	1,16	1,35	1,16	1,35	2,84	2,53	0,87	0,87	0,87
73/10 FTTGC1/3R	D73/10 FTTGC1/3R	600	11	10,5	11	1,16	1,29	1,35	1,16	1,35	1,16	1,35	2,84	2,53	0,87	0,87	0,87
73/10 FTTGC1/3R	D73/10 FTTGC1/3R	600	11	10,5	11	1,16	1,29	1,35	1,16	1,35	1,16	1,35	2,84	2,53	0,87	0,87	0,87
M76/10 FTTG	-	-	21	19,5	21	2,22	2,40	2,58	2,22	2,58	2,22	2,58	5,42	4,82	1,66	1,66	1,66
76/10 FTTG	D76/10 FTTG	1200	21	19,5	21	2,22	2,40	2,58	2,22	2,58	2,22	2,58	5,42	4,82	1,66	1,66	1,66
76/10 FTTG	D76/10 FTTG	1200	21	19,5	21	2,22	2,40	2,58	2,22	2,58	2,22	2,58	5,42	4,82	1,66	1,66	1,66
76/10 FTTGR	D76/10 FTTGR	1200	21	19,5	21	2,22	2,40	2,58	2,22	2,58	2,22	2,58	5,42	4,82	1,66	1,66	1,66
76/10 FTTGR	D76/10 FTTGR	1200	21	19,5	21	2,22	2,40	2,58	2,22	2,58	2,22	2,58	5,42	4,82	1,66	1,66	1,66
76/10 FTTGR1/3R	D76/10 FTTGR1/3R	1200	21	19,5	21	2,22	2,40	2,58	2,22	2,58	2,22	2,58	5,42	4,82	1,66	1,66	1,66
76/10 FTTGR1/3R	D76/10 FTTGR1/3R	1200	21	19,5	21	2,22	2,40	2,58	2,22	2,58	2,22	2,58	5,42	4,82	1,66	1,66	1,66
76/10 FTTGR1/3R	D76/10 FTTGR1/3R	1200	21	19,5	21	2,22	2,40	2,58	2,22	2,58	2,22	2,58	5,42	4,82	1,66	1,66	1,66
76/10 FTTGC	D76/10 FTTGC	1200	21	19,5	21	2,22	2,40	2,58	2,22	2,58	2,22	2,58	5,42	4,82	1,66	1,66	1,66
76/10 FTTGC	D76/10 FTTGC	1200	21	19,5	21	2,22	2,40	2,58	2,22	2,58	2,22	2,58	5,42	4,82	1,66	1,66	1,66
76/10 FTTGC1/3R	D76/10 FTTGC1/3R	1200	21	19,5	21	2,22	2,40	2,58	2,22	2,58	2,22	2,58	5,42	4,82	1,66	1,66	1,66
76/10 FTTGC1/3R	D76/10 FTTGC1/3R	1200	21	19,5	21	2,22	2,40	2,58	2,22	2,58	2,22	2,58	5,42	4,82	1,66	1,66	1,66
76/10 FTTGC1/3R	D76/10 FTTGC1/3R	1200	21	19,5	21	2,22	2,40	2,58	2,22	2,58	2,22	2,58	5,42	4,82	1,66	1,66	1,66

TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TECHNICAL DATA

T4.1

Sähkölaitteiden tekniset tiedot - Tekniska data för elenheter - Technical data of electric appliances

Malli Model Model	Malli Model Model	Leveys Breidd Width	Jännite Spänning Voltage	Vaiheita Faser Phases	Taajuus Frekvens Frequency	Maksimi teho Max effekt Max. total power	Litääntäkaapeli Anslutningskabel Power supply cable
		mm	V	Nr. No. Nb N. A ant.	Hz	kW	-
92/10 FTE	D92/10 FTE	400	380-415	3+N	50-60	7,50	5 G 1,5
92/10 FTEC	D92/10 FTEC	400	380-415	3+N	50-60	7,50	5 G 1,5
92/10 FTER	D92/10 FTER	400	380-415	3+N	50-60	7,50	5 G 1,5
92/10 FTECR	D92/10 FTECR	400	380-415	3+N	50-60	7,50	5 G 1,5
92/10 TFTEC	D92/10 TFTEC	400	380-415	3+N	50-60	7,50	5 G 1,5
92/10 TFTER	D92/10 TFTER	400	380-415	3+N	50-60	7,50	5 G 1,5
92/10 TFTECR	D92/10 TFTECR	400	380-415	3+N	50-60	7,50	5 G 1,5
92/10 TFTE	D92/10 TFTE	400	380-415	3+N	50-60	7,50	5 G 1,5
93/10 FTE	D93/10 FTE	600	380-415	3+N	50-60	10,50	5 G 1,5
93/10 FTEC	D93/10 FTEC	600	380-415	3+N	50-60	10,50	5 G 1,5
93/10 FTE1/3R	D93/10 FTE1/3R	600	380-415	3+N	50-60	10,50	5 G 1,5
93/10 FTEC1/3R	D93/10 FTEC1/3R	600	380-415	3+N	50-60	10,50	5 G 1,5
93/10 FTER	D93/10 FTER	600	380-415	3+N	50-60	10,50	5 G 1,5
93/10 FTECR	D93/10 FTECR	600	380-415	3+N	50-60	10,50	5 G 1,5
93/10 TFTEC	D93/10 TFTEC	600	380-415	3+N	50-60	10,50	5 G 1,5
93/10 TFTE1/3R	D93/10 TFTE1/3R	600	380-415	3+N	50-60	10,50	5 G 1,5
93/10 TFTEC1/3R	D93/10 TFTEC1/3R	600	380-415	3+N	50-60	10,50	5 G 1,5
93/10 TFTER	D93/10 TFTER	600	380-415	3+N	50-60	10,50	5 G 1,5
93/10 TFTECR	D93/10 TFTECR	600	380-415	3+N	50-60	10,50	5 G 1,5
93/10 TFTE	D93/10 TFTE	600	380-415	3+N	50-60	10,50	5 G 1,5
94/10 FTE	D94/10 FTE	800	380-415	3+N	50-60	15,00	5 G 2,5
94/10 FTEC	D94/10 FTEC	800	380-415	3+N	50-60	15,00	5 G 2,5
94/10 FTE1/3R	D94/10 FTE1/3R	800	380-415	3+N	50-60	15,00	5 G 2,5
94/10 FTEC1/3R	D94/10 FTEC1/3R	800	380-415	3+N	50-60	15,00	5 G 2,5
94/10 FTER	D94/10 FTER	800	380-415	3+N	50-60	15,00	5 G 2,5
94/10 FTECR	D94/10 FTECR	800	380-415	3+N	50-60	15,00	5 G 2,5
94/10 TFTEC	D94/10 TFTEC	800	380-415	3+N	50-60	15,00	5 G 2,5
94/10 TFTE1/3R	D94/10 TFTE1/3R	800	380-415	3+N	50-60	15,00	5 G 2,5
94/10 TFTEC1/3R	D94/10 TFTEC1/3R	800	380-415	3+N	50-60	15,00	5 G 2,5
94/10 TFTER	D94/10 TFTER	800	380-415	3+N	50-60	15,00	5 G 2,5

## TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TECHNICAL DATA

T4.2 Sähkölaitteiden tekniset tiedot - Tekniska data för elenheter - Technical data of electric appliances									
Malli Modell Model	Malli Modell Model	Leveys Bredd Width	Jännite Spänning Voltage	Vaiheita Faser Phases	Taajuus Frekvens Frequency	Maksimi teho Max effekt Max. total power	Liittäkäapeli Anslutningskabel Power supply cable		
		mm	V	Nr. No. Nbre N. A ant.	Hz	kW	-		
94/10 TFTECR	D94/10 TFTECR	800	380-415	3+N	50-60	15,00	5 G 2,5		
94/10 TFTE	D94/10 TFTE	800	380-415	3+N	50-60	15,00	5 G 2,5		
96/10 FTE	D96/10 FTE	1200	380-415	3+N	50-60	22,50	5 G 6		
96/10 FTEC	D96/10 FTEC	1200	380-415	3+N	50-60	22,50	5 G 6		
96/10 FTE1/3R	D96/10 FTE1/3R	1200	380-415	3+N	50-60	22,50	5 G 6		
96/10 FTEC1/3R	D96/10 FTEC1/3R	1200	380-415	3+N	50-60	22,50	5 G 6		
96/10 FTER	D96/10 FTER	1200	380-415	3+N	50-60	22,50	5 G 6		
96/10 FTECR	D96/10 FTECR	1200	380-415	3+N	50-60	22,50	5 G 6		
96/10 TFTEC	D96/10 TFTEC	1200	380-415	3+N	50-60	22,50	5 G 6		
96/10 TFTE1/3R	D96/10 TFTE1/3R	1200	380-415	3+N	50-60	22,50	5 G 6		
96/10 TFTEC1/3R	D96/10 TFTEC1/3R	1200	380-415	3+N	50-60	22,50	5 G 6		
96/10 TFTER	D96/10 TFTER	1200	380-415	3+N	50-60	22,50	5 G 6		
96/10 TFTECR	D96/10 TFTECR	1200	380-415	3+N	50-60	22,50	5 G 6		
96/10 TFTE	D96/10 TFTE	1200	380-415	3+N	50-60	22,50	5 G 6		
72/10 FTE	D72/10 FTE	400	380-415	3+N	50-60	5,40	5 G 1		
72/10 FTEC	D72/10 FTEC	400	380-415	3+N	50-60	5,40	5 G 1		
72/10 FTER	D72/10 FTER	400	380-415	3+N	50-60	5,40	5 G 1		
72/10 FTECR	D72/10 FTECR	400	380-415	3+N	50-60	5,40	5 G 1		
72/10 TFTEC	D72/10 TFTEC	400	380-415	3+N	50-60	5,40	5 G 1		
72/10 TFTE1/3R	D72/10 TFTE1/3R	400	380-415	3+N	50-60	5,40	5 G 1		
72/10 TFTECR	D72/10 TFTECR	400	380-415	3+N	50-60	5,40	5 G 1		
72/10 TFTE	D72/10 TFTE	400	380-415	3+N	50-60	5,40	5 G 1		
73/10 FTE	D73/10 FTE	600	380-415	3+N	50-60	7,50	5 G 1,5		
73/10 FTEC	D73/10 FTEC	600	380-415	3+N	50-60	7,50	5 G 1,5		
73/10 FTE1/3R	D73/10 FTE1/3R	600	380-415	3+N	50-60	7,50	5 G 1,5		
73/10 FTEC1/3R	D73/10 FTEC1/3R	600	380-415	3+N	50-60	7,50	5 G 1,5		
73/10 FTER	D73/10 FTER	600	380-415	3+N	50-60	7,50	5 G 1,5		
73/10 FTECR	D73/10 FTECR	600	380-415	3+N	50-60	7,50	5 G 1,5		
73/10 TFTEC	D73/10 TFTEC	600	380-415	3+N	50-60	7,50	5 G 1,5		
73/10 TFTE1/3R	D73/10 TFTE1/3R	600	380-415	3+N	50-60	7,50	5 G 1,5		

## T4.3

## Sähkölaitteiden tekniset tiedot - Tekniska data för elenheter - Technical data of electric appliances

Malli Model Model	Malli Model Model	Leveys Bredd Width	Jännite Spänning Voltage	Vaiheita Faser Phases	Taajuus Frekvens Frequency	Maksimi teho Max effekt Max. total power	Liitäntäkaapeli Anslutningskabel Power supply cable
		mm	V	Nr. No. Nbre N. A ant.	Hz	kW	-
73/10 TFTEC1/3R	D73/10 TFTEC1/3R	600	380-415	3+N	50-60	7,50	5 G 1,5
73/10 TFTER	D73/10 TFTER	600	380-415	3+N	50-60	7,50	5 G 1,5
73/10 TFTECR	D73/10 TFTECR	600	380-415	3+N	50-60	7,50	5 G 1,5
73/10 TFTE	D73/10 TFTE	600	380-415	3+N	50-60	7,50	5 G 1,5
74/10 FTE	D74/10 FTE	800	380-415	3+N	50-60	10,80	5 G 2,5
74/10 FTEC	D74/10 FTEC	800	380-415	3+N	50-60	10,80	5 G 2,5
74/10 FTE1/3R	D74/10 FTE1/3R	800	380-415	3+N	50-60	10,80	5 G 2,5
74/10 FTEC1/3R	D74/10 FTEC1/3R	800	380-415	3+N	50-60	10,80	5 G 2,5
74/10 FTFR	D74/10 FTFR	800	380-415	3+N	50-60	10,80	5 G 2,5
74/10 FTECR	D74/10 FTECR	800	380-415	3+N	50-60	10,80	5 G 2,5
74/10 TFTEC	D74/10 TFTEC	800	380-415	3+N	50-60	10,80	5 G 2,5
74/10 TFTE1/3R	D74/10 TFTE1/3R	800	380-415	3+N	50-60	10,80	5 G 2,5
74/10 TFTEC1/3R	D74/10 TFTEC1/3R	800	380-415	3+N	50-60	10,80	5 G 2,5
74/10 TFTER	D74/10 TFTER	800	380-415	3+N	50-60	10,80	5 G 2,5
74/10 TFTECR	D74/10 TFTECR	800	380-415	3+N	50-60	10,80	5 G 2,5
74/10 TFTE	D74/10 TFTE	800	380-415	3+N	50-60	10,80	5 G 2,5
76/10 FTE	D76/10 FTE	1200	380-415	3+N	50-60	16,20	5 G 4
76/10 FTEC	D76/10 FTEC	1200	380-415	3+N	50-60	16,20	5 G 4
76/10 FTE1/3R	D76/10 FTE1/3R	1200	380-415	3+N	50-60	16,20	5 G 4
76/10 FTEC1/3R	D76/10 FTEC1/3R	1200	380-415	3+N	50-60	16,20	5 G 4
76/10 FTFR	D76/10 FTFR	1200	380-415	3+N	50-60	16,20	5 G 4
76/10 FTECR	D76/10 FTECR	1200	380-415	3+N	50-60	16,20	5 G 4
76/10 TFTEC	D76/10 TFTEC	1200	380-415	3+N	50-60	16,20	5 G 4
76/10 TFTE1/3R	D76/10 TFTE1/3R	1200	380-415	3+N	50-60	16,20	5 G 4
76/10 TFTEC1/3R	D76/10 TFTEC1/3R	1200	380-415	3+N	50-60	16,20	5 G 4
76/10 TFTER	D76/10 TFTER	1200	380-415	3+N	50-60	16,20	5 G 4
76/10 FTFR	D76/10 FTFR	1200	380-415	3+N	50-60	16,20	5 G 4
76/10 FTECR	D76/10 FTECR	1200	380-415	3+N	50-60	16,20	5 G 4
76/10 TFTE	D76/10 TFTE	1200	380-415	3+N	50-60	16,20	5 G 4

# FI ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJE

Käännös valmistajan alkuperäisestä käyttöohjeesta

## SISÄLLYSLUETTELO

<b>YLEISTÄ .....</b>	<b>23</b>
1 LAITTEEN TIEDOT.....	23
2 YLEISIÄ OHJEITA .....	23
ASENTAJAN HUOMIOON .....	23
KÄYTTÄJÄN HUOMIOON.....	23
HUOLTOHENKILÖKUNNAN HUOMIOON.....	23
PUHDISTUKSESSA HUOMIOITAVAA .....	23
3 TURVA- JA HALLINTALAITTEET .....	23
4 PAKKAUKSEN JA LAITTEEN HÄVITTÄMINEN.....	23
<b>ASENNUSOHJEET.....</b>	<b>23</b>
5 VIITESTANDARDIT JA LAIT.....	24
6 PAKKAUKSEN PURKAMINEN.....	24
7 LAITTEEN SIJOITUS .....	24
9 LIITÄNNÄT .....	24
10 KAASUTYYPIN VAIHTAMINEN.....	25
11 KÄYTTÖÖNOTTO .....	25
<b>KÄYTTÖOHJEET .....</b>	<b>25</b>
KÄYTTÄJÄN HUOMIOON.....	25
12 KAASUVENTTIILILLÄ VARUSTETUN PARILAN KÄYTTÖOHJEET.....	26
13 TERMOSTAATTIVENTTIILILLÄ VARUSTETUN PARILAN KÄYTTÖOHJEET.....	26
14 SÄHKÖLLÄ TOIMIVAN PARILAN KÄYTTÖOHJEET .....	26
15 KÄYTÖSTÄ POISTO VÄLIAIKAISESTI.....	27
<b>PUHDISTUSOHJEET .....</b>	<b>27</b>
PUHDISTUKSESSA HUOMIOITAVAA .....	27
<b>YLLÄPITO-OHJEET .....</b>	<b>27</b>
YLLÄPIDOSSA HUOMIOITAVAA .....	27
16 KAASUTYYPIN VAIHTAMINEN.....	27
17 KÄYTTÖÖNOTTO .....	27
18 VIANETSINTÄ.....	27

## YLEISTÄ

Tämä kappale sisältää yleistä tietoa jota kaikki jotka käyttävät näitä ohjeita tulee tuntea. Yksilöllisiä ohjeita löytyy "... OHJEET" kappaleista.

### 1 LAITTEEN TIEDOT

- Laitteen tyyppikilpi löytyy ohjauspaneelin sisältä.
- Laitteen malli sekä valmistusnumero on painettu myös pakkaukseen.

### 2 YLEISIÄ OHJEITA

Valmistaja ei ole vastuussa ohjeiden vastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.

### ASENTAJAN HUOMIOON

- Tutustu huolellisesti tämän ohjeen sisältöön, koska siinä on tärkeää tietoa laitteen oikeasta, tehokkaasta ja turvallisesta asentamisesta, käytöstä ja huoltamisesta.
- Tämän laitteen asennus on suoritettava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti paikallisia ohjeita ja määräyksiä noudattaen. Ainoastaan tarvittavan ammattipätevyden omaava henkilö saa liittää laitteita kaasu- tai sähköverkkoon ja/tai muuttaa laitteita toiselle kaasutyypille.
- Laitteen tunnistaminen: Laitteen tyyppi sekä mallimerkinnot löytyvät pakkauksesta ja laitteen tyyppikilvestä.
- Laite tulee asentaa tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- Älä peitä laitteen ilma- tai poistoaukkoja.
- Älä peukaloi laitteen osia.

### KÄYTTÄJÄN HUOMIOON

- Tutustu huolellisesti tämän ohjeen sisältöön, koska siinä on tärkeää tietoa laitteen oikeasta, tehokkaasta ja turvallisesta asentamisesta, käytöstä ja huoltamisesta.
- Säilytä tämä ohje huolellisesti mahdollisia muitakin käyttäjiä varten.
- Tämän laitteen asennus on suoritettava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti paikallisia ohjeita ja määräyksiä noudattaen. Ainoastaan tarvittavan ammattipätevyden omaava henkilö saa liittää laitteita kaasu- tai sähköverkkoon ja/tai muuttaa laitteita toiselle kaasutyypille.
- Käytä laitteen huoltamiseen valmistajan valtuuttamaa huolto- liikettä sekä alkuperäisiä varaosia.
- Anna valtuutetun huoltoliikkeen tarkistaa laite kaksi kertaa vuodessa. Valmistaja suosittelee huoltosopimuksen solmimista.
- Laite on tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön ja ainoastaan koulutetun henkilökunnan käytettäväksi.
- Laite on tarkoitettu ruuan kypsennykseen ohjeiden mukaisesti. Laitteen käyttö muuhun tarkoitukseen on kielletty.
- Älä käytä laitetta tyhjänä.
- Laitetta on aina valvottava käytön aikana.
- Sulje laitteen ulkopuolinen kaasun sulkuventtiili ja katkaise virransyöttö laitteeseen jos laitetta ei käytetä pidempään aikaan tai jos laite vikaantuu tai toimii poikkeavasti. Kutsu tarvittaessa huolto.**
- Puhdista laite kappaleen "PUHDISTUSOHJEET" ohjeiden mukaisesti.
- Älä säilytä syttyvää materiaalia laitteen läheisyydessä. **TULIPALON VAARA.**
- Henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset tai psyykkiset valmiudet tai tietotaito eivät ole riittävät eivät tule käyttää tai puhdistaa laitetta ilman turvallisuudesta vastaavan henkilön valvontaa.
- Lapsia on valvottava, ettei he pääse leikkimään laitteella.
- Älä peitä laitteen ilma- tai poistoaukkoja.
- Älä peukaloi laitteen osia.

## HUOLTOHENKILÖKUNNAN HUOMIOON

- Tutustu huolellisesti tämän ohjeen sisältöön, koska siinä on tärkeää tietoa laitteen oikeasta, tehokkaasta ja turvallisesta asentamisesta, käytöstä ja huoltamisesta.
- Tämän laitteen asennus on suoritettava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti paikallisia ohjeita ja määräyksiä noudattaen. Ainoastaan tarvittavan ammattipätevyden omaava henkilö saa liittää laitteita kaasu- tai sähköverkkoon ja/tai muuttaa laitteita toiselle kaasutyypille.
- Laitteen tunnistaminen: Laitteen tyyppi sekä mallimerkinnot löytyvät pakkauksesta ja laitteen tyyppikilvestä.
- Laite tulee asentaa tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- Älä peitä laitteen ilma- tai poistoaukkoja.
- Älä peukaloi laitteen osia.

### PUHDISTUKSESSA HUOMIOITAVAA

- Puhdista laitteen ruostumattomat teräspinnat, keitto ja pais-toaltaat sekä keittolevyt ja parilat päivittäin.
- Pyydä valtuutettu huolto puhdistamaan laitteen sisäosat kaksi kertaa vuodessa.
- Älä koskaan käytä laitteen puhdistuksessa vesisuihkua tai painepesuria.**
- Älä puhdista laitteen alla olevaa lattiaa syövyttävillä aineilla.
- Älä puhdista kaasupoltin kansi tai poltinpesää astianpesukoneessa.

### 3 TURVA- JA HALLINTALAITTEET

#### 3.1 TURVATERMOSTAATTI (SÄHKÖ JA KAASU)

Valmistaja ei ole vastuussa ohjeiden vastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista

- Laite on varustettu turvatermostaatilla, joka katkaisee lämmityksen jos laitteen lämpötila nousee liian korkeaksi. Turvatermostaatilla on manuaalinen palautus.
- Palauta turvatermostaatti seuraavasti: Irrota laitteen ohjaus-/etupaneeli ja paina termostaatin palautuspainiketta. Tämän toimenpiteen saa suorittaa ainoastaan valtuutettu huoltohenkilökunta.

### 4 PAKKAUKSEN JA LAITTEEN HÄVITTÄMINEN

#### 4.1 PAKKAUS

Pakkaus koostuu ympäristöystävällisistä materiaaleista. Kierrätettävät muovimateriaalit ovat:

- läpinäkyvä suojamuovi sekä pussit jotka sisältävät ohjeet ja suuttimet (Polyeteeni - PE ).
- vanteet (Polypropeeni- PP ).

#### 4.2 LAITE

Laite on valmistettu 90% kierrätettävistä materiaaleista (ruostumaton teräs, alumiini, kupari... ).

Laitteen palveltua taloudellisen elinikänsä loppuun on sen hävittämisessä noudatettava voimassa olevia paikallisia määräyksiä ja ohjeita. Ympäristölle mahdollisesti haitallisten aineiden hävittäminen ja kierrätettävien, uudelleen käytettävien materiaalien hyödyntäminen tapahtuu parhaiten käyttämällä alan ammattityövoimaa apuna.

## ASENNUSOHJEET

### ASENNUKSESSA HUOMIOITAVAA

Valmistaja ei ole vastuussa ohjeiden vastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.

- Tutustu huolellisesti tämän ohjeen sisältöön, koska siinä on tärkeää tietoa laitteen oikeasta, tehokkaasta ja turvallisesta asentamisesta, käytöstä ja huoltamisesta.
- Tämän laitteen asennus on suoritettava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti paikallisia ohjeita ja määräyksiä noudattaen. Ainoastaan tarvittavan ammattipätevyuden omaava henkilö saa liittää laitteita kaasu- tai sähköverkkoon ja/tai muuttaa laitteita toiselle kaasutyypille.
- Laitteen tunnistaminen: Laitteen tyyppi sekä mallimerkinnot löytyvät pakkauksesta ja laitteen tyyppikilvestä.
- Laite tulee asentaa tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- Älä peitä laitteen ilma- tai poistoaukkoja.
- Älä peukaloi laitteen osia.

## 5 VIITESTANDARDIT JA LAIT

Asenna laite voimassa olevien turvallisuusmääräyksien mukaisesti.

Asenna laite voimassa olevien määräysten mukaisesti.

## 6 PAKKAUKSEN PURKAMINEN

Pura pakkaus heti toimituksen jälkeen ja varmista, että kaikki osat ovat mukana ja ehjät. Ilmoita mahdolliset puutteet ja vahingot heti laitteen toimittajalle.

- Poista pakkaus
- Poista suojamuovi laitteen pinnoista. Laitteeseen mahdollisesti jäävä liima tulee poistaa perusteellisesti sopivalla aineella, esim. asetonilla. Hankaavia aineita ei saa käyttää.

## 7 LAITTEEN SIIJOITUS

- Laitteen ulkomitat sekä liitäntöjen sijoitus näkyvät asennuskuvissa tämän ohjeen alussa.
- Laite voidaan asentaa yksittäin tai yhdistää muihin saman sarjan laitteisiin.
- Laitetta ei saa asentaa kiinteästi kalusteisiin niin, että huolto estyy.
- Jätä laitteen ja seinän väliin vähintään 10 cm. Tämä väli voi olla pienempi jos seinä ei ole syttyvää materiaalia tai jos seinä on suojattu lämpöeristeellä.
- Säädä laite suoraksi säädettävien jalkojen avulla
- Alle 40 kg painavat pöytämalliset laitteet jotka asennetaan erikseen, on kiinnitettävä laipallisten jalkojen avulla.

### 7.1 LAITTEIDEN ASENNUS JALUSTALLE TAI KANNATTIMILLE

Seuraa tuen mukana toimitettuja ohjeita.

### 7.2 LAITTEEN KIINNITTÄMINEN LATTIAAN

40 cm leveät laitteet on yksittäin asennettuna kiinnitettävä lattiaan toimitukseen sisältyvien laipallisten jalkojen avulla.

### 7.3 LAITTEIDEN LIITTÄMINEN TOISIINSA

- Irrota etupaneeli ( A ).
- Irrota etupaneelia lähimpänä oleva kiinnitysruuvi laitteiden sivuista joita liitetään yhteen ( B ).
- Sijoita laitteet vierekkäin ja säädä ne saman korkuiseksi ( C ).
- Sijoita liitospala ( mukana toimituksessa ) yläosan sivun kloon. Liitä laitteet yhteen liitospalan ( D ) ja lattapäisten M5 ruuvien avulla ( mukana toimituksessa ).
- Käännä toisen laitteen sisäinen vastakappale 180° ( E ).
- Kiinnitä laitteet toisiinsa ruuvaamalla M5x40 ruuvi vastakkaiseen liitospalaan ( F ).

## 8 SAVUKAASUJEN POISTO

Varusta laite savukaasujen poistojärjestelmällä laitteen ”Tyyppin” mukaan. Laitteen ”Tyyppi” mainitaan laitteen arvokilvessä.

### 8.1 ”A1” TYYPIÄ OLEVA LAITE

- Sijoita ”A1” tyyppiä oleva laite höyrykuvun alle, jotta kaikki palamisen synnyttämät savukaasut poistuvat täydellisesti.

### 8.2 ”B21” TYYPIÄ OLEVA LAITE

- Sijoita ”B21” tyyppiä oleva laite höyrykuvun alle.

### 8.3 ”B11” TYYPIÄ OLEVA LAITE

- Varusta ”B11” tyyppiä oleva laite laitteen valmistajalta saatavalla hormilla. Seuraa hormin asennusohjeita.
- Liitä hormi putkeen, jonka läpimitta on 150/155 mm ja joka on lämmönkestävä 300°C asti.
- Johda putki ulos tai toimivaan hormiin. Putken max pituus on 3 m.

## 9 LIITÄNNÄT

Liitäntöjen sijoitukset ja mitat löytyvät asennuskuvista tämän ohjeen alussa.

### 9.1 KAASULIITÄNTÄ

**Tarkista ennen kytkemistä, että laitteen arvokilvessä mainittu kaasutyyppi vastaa asennuspaikan kaasutyyppiä. Muuta tarvittaessa laite toiselle kaasutyypille sopivaksi, kts. ”Kaasutyyppin vaihto”.**

Pöydälle asennettavat mallit ovat varustettu myös liitännällä laitteen takana. Käytettäessä sitä tulee sen tulppa kiertää laitteen etupuolella olevaan liittimeen.

- Kaasun syöttöputki tulee varustaa sulkuhanalla, jonka avulla kaasunsyöttö helposti ja nopeasti voidaan katkaista.
- Syöttöputken läpimitta ei saa olla pienempi kun laitteen kaasuliitännän läpimitta.
- Liitettyäsi laitteen kaasuverkkoon, tarkista mahdolliset vuodot saumoissa ja putkiliitoksissa.

### 9.2 SÄHKÖLIITÄNTÄ


**Tarkista ennen kytkemistä, että laitteen arvokilvessä mainittu liitäntäjännite vastaa asennuspaikan jännitettä.**

Laitteessa oleva symboli  varoittaa KORKEASTA JÄNNITTEESTÄ, SÄHKÖISKUN VAARA.


- Laite on varustettava ulkopuolisella pääkatkaisijalla, joka kytkee kaikki navat irti sähköverkosta ja jonka kärkien avautumisväli on vähintään 3 mm. Pääkatkaisija tulee asentaa laitteen välittömään läheisyyteen paikkaan, johon on esteetön pääsy. Suurin sallittu jännitevuoto on 1mA/kW
- Suosittelemme vikavirtasuojan asentamista
- Liitäntäjohdon on oltava kuminen ja tyyppiltään vähintään H 05 RN-F tai H07RN-F (katso tekniset tiedot).
- Kytke liitäntäjohto laitteen verkkoliittimeen laitteen mukana toimitetun kytkentäkaavion mukaisesti.
- Lukitse liitäntäjohto vedonpoistajalla.
- Suojaa liitäntäjohto laitteen ulkopuolella jäykällä muovi- tai metalliputkella.
- Jos verkkojohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajan tai valtuutetun huoltoliikkeen toimesta vaaran välttämiseksi.



### 9.3 MAADOITUS JA POTENTIAALIN TASAUS

Laitte täytyy maadoittaa asianmukaisesti. Liitä maakaapeli verkoliittimen vieressä olevaan,  -kuvalla merkittyyn, liittimeen.

Liitä laitteen metallirakenne potentiaalilin tasausjärjestelmään.

Liitä johto  -kuvalla merkittyyn liittimeen. Tämä kuva osoittaa, että laite on liitettävä potentiaalilin tasausjärjestelmään määräysten mukaisesti.

### 9.4 VESILIITÄNTÄ

Vedenpaineen tulee olla 150 kPa ja 300 kPa välillä. Jos vedenpaine ylittää 300 kPa tulee vesiliitäntä varustaa paineenalennusventtiilillä.

- Varusta laitteen tulovesiliitäntä partikkelisuodattimella ja sulkuventtiilillä, jolla vedensyöttö nopeasti ja täydellisesti voidaan katkaista.
- Varmista, että vesiverkosto ei sisällä rautaoksidihukkasia ennen suodattimen ja laitteen liittämistä.
- Tuki käyttämättömät liitännät.
- Liitettyäsi laitteen vesiverkkoon tarkista mahdolliset vuodot saumoissa ja putkiliitoksissa.

### 9.5 POISTOVESILIITÄNTÄ

Poistovesiliitäntän komponentit tulee kestää 100 °C lämpötiloja. Laitteen alapuolta ei saa alistaa kuumaa poistoveden aiheuttamalle höyrylle. Paistinpannujen ja patojen eteen tulee asentaa hajulukolla varustettu lattiakaivo.

## 10 KAASUTYYPIN VAIHTAMINEN

Taulukko T1 luettelee maakohtaisesti:

- mitä kaasutyyppiä voidaan käyttää laitteessa.
- käytettävien kaasutyyppien suuttimet ja asetukset. Taulukossa esiintyvien suuttimien numerot ovat myös painettu suuttimien.

Muuta laite toiseen kaasutyyppiä sopivaksi alla olevien ohjeiden ja taulukon T1 mukaisesti:

- Vaihda pääpolttimen suutin ( UM ).
- Säädä pääpolttimen ensiöilman ilmarako A.
- Vaihda sytytyspolttimen suutin ( UP ).
- Säädä tarvittaessa sytytyspolttimen ilmanvirtaus.
- Vaihda kaasuventtiilin minimiliekkin suutin ( Um ).
- Kiinnitä uuden kaasutyyppin tarra laitteeseen. Suuttimet ja tarat toimitetaan laitteen mukana.

### 10.1 KAASUPARILA KAASUVENTTIILILLÄ

#### 10.1.1 PÄÄPOLTTIMEN SUUTTIMEN VAIHTO JA ENSIÖILMAN SÄÄTÖ.

- Irrota etupaneeli.
- Poista suutin UM ja korvaa se taulukon T1 mukaisella suuttimella.
- Kiristä suutin UM.
- Löysää ruuvia V ja säädä ensiöilman ilmarako taulukon T1 mukaisesti.
- Kiristä ruuvi V.
- Asenna irrotetut osat takaisin käänteisessä järjestyksessä.

#### 10.1.2 MINIMILIEKIN SÄÄTÖRUUVIN VAIHTAMINEN

- Irrota etupaneeli.
- Poista suutin Um ja korvaa se taulukon T1 mukaisella suuttimella.
- Kiristä suutin Um.
- Asenna irrotetut osat takaisin käänteisessä järjestyksessä.

#### 10.1.3 SYTYTYSPOLTTIMEN SUUTTIMEN VAIHTO

- Irrota etupaneeli.

- Irrota liitin R.
- Poista suutin UP ja korvaa se taulukon T1 mukaisella suuttimella.
- Asenna takaisin ja kiristä liitin R.
- Asenna irrotetut osat takaisin käänteisessä järjestyksessä.

## 10.2 KAASUPARILA TERMOSTAATTIVENTTIILILLÄ

### 10.2.1 PÄÄPOLTTIMEN SUUTTIMEN VAIHTO JA ENSIÖILMAN SÄÄTÖ.

- Irrota etupaneeli.
- Poista suutin UM ja korvaa se taulukon T1 mukaisella suuttimella.
- Kiristä suutin UM.
- Löysää ruuvia V ja säädä ensiöilman ilmarako taulukon T1 mukaisesti.
- Kiristä ruuvi V.
- Asenna irrotetut osat takaisin käänteisessä järjestyksessä.

### 10.2.2 SYTYTYSPOLTTIMEN SUUTTIMEN VAIHTO

- Irrota etupaneeli.
- Irrota liitin R.
- Poista suutin UP ja korvaa se taulukon T1 mukaisella suuttimella.
- Asenna takaisin ja kiristä liitin R.
- Asenna irrotetut osat takaisin käänteisessä järjestyksessä.

## 11 KÄYTTÖOHJE

Kts " YLLÄPITO ".

## KÄYTTÖOHJEET

### KÄYTTÄJÄN HUOMIOON

Valmistaja ei ole vastuussa ohjeiden vastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.

- Tutustu huolellisesti tämän ohjeen sisältöön, koska siinä on tärkeää tietoa laitteen oikeasta, tehokkaasta ja turvallisesta asentamisesta, käytöstä ja huoltamisesta.
- Säilytä tämä ohje huolellisesti mahdollisia muitakin käyttäjiä varten.
- Tämän laitteen asennus on suoritettava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti paikallisia ohjeita ja määräyksiä noudattaen. Ainoastaan tarvittavan ammattipätevyyden omaava henkilö saa liittää laitteita kaasu- tai sähköverkkoon ja/tai muuttaa laitteita toiselle kaasutyyppiä.
- Käytä laitteen huoltamiseen valmistajan valtuuttamaa huolto- liikkettä sekä alkuperäisiä varaosia.
- Anna valtuutetun huolto- liikkeeseen tarkistaa laite kaksi kertaa vuodessa. Valmistaja suosittelee huoltosopimuksen solmimista.
- Laite on tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön ja ainoastaan koulutetun henkilökunnan käytettäväksi.
- Laite on tarkoitettu ruuan kypsennykseen ohjeiden mukaisesti. Laitteen käyttö muuhun tarkoitukseen on kielletty.
- Älä käytä laitetta tyhjänä. Esilämmitä ainoastaan uunia.
- Laitetta on aina valvottava käytön aikana.
- **Sulje laitteen ulkopuolinen kaasun sulkuventtiili ja katkaise virransyöttö laitteeseen jos laite vikaantuu tai toimii poikkeavasti. Kutsu tarvittaessa huolto.**
- Puhdista laite kappaleen "PUHDISTUSOHJEET" ohjeiden mukaisesti.
- Älä säilytä syttyvää materiaalia laitteen läheisyydessä. **TULIPALON VAARA.**
- Henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset tai psyykkiset valmiudet tai tietotaito eivät ole riittävät eivät tule käyttää tai puhdistaa laitetta ilman turvallisuudesta vastaavan henkilön valvontaa.
- Lapsia on valvottava, ettei he pääse leikkimään laitteella.
- Älä peitä laitteen ilma- tai poistoaukkoja.
- Älä peukaloi laitteen osia.

## 12 KAASUVENTTIILILLÄ VARUSTETUN PARILAN KÄYTTÖOHJEET

### KÄYTÖSSÄ HUOMIOITAVAA

- Parila on tarkoitettu raaka-aineiden kypsentämiseen ja paistamiseen suoraan parilan tasolla.
- Parilaa ei saa käyttää kattiloiden ja pannujen kuumentamiseen.
- Tyhjennä rasvakaukalo useamman kerran päivässä.
- Noudata varovaisuutta kaukalon tyhjentämisessä siinä mahdollisesti olevan kuuman öljyn takia. **PALOVAMMAN VAARA.**

### POLTTIMEN SYTYTYKS JA SAMMUTTAMINEN

Kaasuventtiilillä on seuraavat asennot:

- Off-asento (sammutettu)
- ★ SYTYTYSLIEKKI -asento
- 🔥 PIENIN TEHO (min) -asento
- 🔥 SUURIN TEHO (max) -asento

### SYTYTYSLIEKIN SYTYTTÄMINEN

Paina nuppia ja käännä se asentoon “★”.

- Paina nuppi pohjaan asti ja sytytä sytytysliekki pietsosytyttimellä.
- Pidä nuppi painettuna n. 20 sekuntia. Jos sytytysliekki sammuu, toista edellä mainittu.
- Sytytysliekki näkyy kurkistusreiän kautta kun rasvakaukalo ei ole paikallaan.
- Sytytyspoltinta voi myös sytyttää liekillä. Tällöin pitää rasvakaukalo poistaa.

### PÄÄPOLTTIMEN SYTYTTÄMINEN

Käännä nuppi asennosta “★” asentoon “🔥”.

Säädä seuraavaksi liekki “🔥” ja “🔥” välillä käyttötarpeen mukaan.

### POLTTIMEN SAMMUTTAMINEN

Sammuta pääpoltin kääntämällä nuppi asentoon “★”.

Sammuta sytytyspoltin kääntämällä nuppi asentoon “●”.

## 13 TERMOSTAATTIVENTTIILILLÄ VARUSTETUN PARILAN KÄYTTÖOHJEET

### KÄYTTÄJÄN HUOMIOON

- Parila on tarkoitettu raaka-aineiden kypsentämiseen ja paistamiseen suoraan parilan tasolla.
- Parilaa ei saa käyttää kattiloiden ja pannujen kuumentamiseen.
- Huolehdi kromipintaisesta parilasta hyvin. Poista aina kaikki ruokajämät ja puhdista parila heti paistamisen jälkeen. Käytä kromipintaisen parilan kanssa vain puu- tai lämmönkestävää muovilastaa. Älä käytä teräviä työkaluja, ne saattavat naarmuttaa parilan kromipintaa.
- Laite on varustettu turvatermostaatilla, joka katkaisee lämmityksen jos laitteen lämpötila nousee liian korkeaksi. Turvatermostaatilla on manuaalinen palautus.
- Tyhjennä rasvakaukalo useamman kerran päivässä.
- Noudata varovaisuutta kaukalon tyhjentämisessä siinä mahdollisesti olevan kuuman öljyn takia. **PALOVAMMAN VAARA.**

## POLTTIMEN SYTYTYKS JA SAMMUTTAMINEN

Termostaattiventtiilillä on seuraavat asennot:

- Off-asento (sammutettu)
- ★ SYTYTYSLIEKKI -asento
- 90 Minimi lämpötila
- 280 Maximi lämpötila

### SYTYTYSLIEKIN SYTYTTÄMINEN

Paina nuppia ja käännä se asentoon “★”.

- Paina nuppi pohjaan asti ja sytytä sytytysliekki pietsosytyttimellä.
- Pidä nuppi painettuna n. 20 sekuntia. Jos sytytysliekki sammuu, toista edellä mainittu.
- Sytytysliekki näkyy kurkistusreiän kautta kun rasvakaukalo ei ole paikallaan.
- Sytytyspoltin voi myös sytyttää liekillä. Tällöin pitää rasvakaukalo poistaa.

### PÄÄPOLTTIMEN SYTYTTÄMINEN

- Käännä nuppi haluttuun lämpötilaan.

### POLTTIMEN SAMMUTTAMINEN

Sammuta pääpoltin kääntämällä nuppi asentoon “★”.

Sammuta sytytyspoltin kääntämällä nuppi asentoon “●”.

## 14 SÄHKÖLLÄ TOIMIVAN PARILAN KÄYTTÖOHJEET

### KÄYTÖSSÄ HUOMIOITAVAA

- Parila on tarkoitettu raaka-aineiden kypsentämiseen ja paistamiseen suoraan parilan tasolla.
- Parilaa ei saa käyttää kattiloiden ja pannujen kuumentamiseen.
- Huolehdi hyvin kromipintaisesta parilasta. Poista aina kaikki ruokajämät ja puhdista parila heti paistamisen jälkeen. Käytä kromipintaisen parilan kanssa vain puu- tai lämmönkestävää muovilastaa. Älä käytä teräviä työkaluja, ne saattavat naarmuttaa parilan kromipintaa.
- Laite on varustettu turvatermostaatilla, joka katkaisee lämmityksen jos laitteen lämpötila nousee liian korkeaksi. Turvatermostaatilla on manuaalinen palautus.
- Tyhjennä rasvakaukalo useamman kerran päivässä.
- Noudata varovaisuutta kaukalon tyhjentämisessä siinä mahdollisesti olevan kuuman öljyn takia. **PALOVAMMAN VAARA.**

### PÄÄLLE- JA POISKYTKEMINEN

Termostaatin nupilla on seuraavat asennot :

- 0 Off-asento (sammutettu)
- 110 Minimi lämpötila
- 280 Maximi lämpötila

### PÄÄLLE KYTKEMINEN

- Käännä nuppi haluttuun lämpötilaan.
- Keltainen merkkivalo syttyy.
- Keltainen merkkivalo sammuu kun parila on saavuttanut asetetun lämpötilan.

### SAMMUTTAMINEN

- Käännä nuppi asentoon “0”.
- Keltainen merkkivalo sammuu.

## 15 KÄYTÖSTÄ POISTO VÄLIAIKAISESTI

Suorita seuraavat toimenpiteet jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan:

- Puhdista ja kuivaa laite huolellisesti.
  - Levitä ruostumattomille teräspinoille ohut kerros suojaavaa öljyä.
  - Sulje päähanat ja -katkaisijat.
- Laitteen uudelleen käyttöönotto :
- Tarkista laite huolellisesti.
  - Käytä sähkölaitteet minimilämpötilalla vähintään 60 minuuttia.

### PUHDISTUSOHJEET

#### PUHDISTUKSESSA HUOMIOITAVAA

Valmistaja ei ole vastuussa ohjeiden vastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.

- **Katkaise aina virransyöttö laitteeseen ennen puhdistustoimenpiteitä.**
- Puhdista laitteen ruostumattomat teräspinnat, keitto ja pais-toaltaat sekä keittolevyt ja parilat päivittäin.
- Pyydä valtuutettu huolto puhdistamaan laitteen sisäosat kaksi kertaa vuodessa.
- **Älä koskaan käytä laitteen puhdistuksessa vesisuihkua tai painepesuria.**
- Älä puhdista laitteen alla olevaa lattiaa syövyttävillä aineilla.
- Älä puhdista kaasupolttimen kansi tai poltinpesää astianpesukoneessa.

#### RUOSTUMATTOMAT TERÄSPINNAT

- Puhdista laite kostealla kankaalla käyttäen vettä ja pesuainetta, edellyttäen ettei se ole hapanta tai sisällä hioivia aineita. Puhdista teräspinnan satiinikuvion suuntaisesti. Huuhtelee ja kuivaa huolellisesti.
- Älä käytä teräsvillaa tai metallityökaluja.
- Älä käytä klooria sisältäviä aineita.
- Älä käytä teräviä esineitä jotka voivat naarmuttaa pintaa.

#### VALURAUTAINEN PAISTOTASO

- Puhdista paistotaso kostealla liinalla.
- Kuivaa parila kytkemällä laitteen päälle pariin minuutiksi.
- Puhdistuksen jälkeen paistotason pintaan on hyvä sivellä ohut kerros ruokaöljyä ruosteenmuodostuksen estämiseksi.

#### KROMATTU PAISTOTASO

- Puhdista pinta sen vielä ollessa lämmin ( n. 80-100 °C ). Käytä vedessä ja etikassa kostutettua liinaa tai sientä. Huuhtelee ja kuivaa huolellisesti.
- Älä käytä teräsvillaa tai hankaavia aineita.
- Älä käytä klooria sisältäviä kemikaaleja.
- Älä käytä teräviä esineitä jotka voivat naarmuttaa pintaa.

#### RASVAKAUKALO

Tyhjennä kaukalo ja puhdista se hyvin.

### YLLÄPITO-OHJEET

#### YLLÄPIDOSSA HUOMIOITAVAA

Valmistaja ei ole vastuussa ohjeiden vastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.

- Tutustu huolellisesti tämän ohjeen sisältöön, koska siinä on tärkeää tietoa laitteen oikeasta, tehokkaasta ja turvallisesta asentamisesta, käytöstä ja huoltamisesta.
- Katkaise aina virransyöttö laitteeseen ennen ylläpitotoimenpiteitä.
- Tämän laitteen asennus on suoritettava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti paikallisia ohjeita ja määräyksiä noudattaen. Ainoastaan tarvittavan ammattipätevyden omaava henkilö saa liittää laitteita kaasu- tai sähköverkkoon ja/tai muuttaa laitteita toiselle kaasutyypille.
- Laitteen tunnistaminen: Laitteen tyyppi sekä mallimerkinnot löytyvät pakkauksesta ja laitteen tyyppikilvestä.
- Laite tulee asentaa tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- Älä peitä laitteen ilma- tai poistoaukkoja.
- Älä peukaloi laitteen osia

#### 16 KAASUTYYPIN VAIHTAMINEN

Kts " Asennusohjeet " .

#### 17 KÄYTTÖÖNOTTO

Tarkista laitteen toiminta asennuksen ja mahdollisen kaasutyyppin vaihdon jälkeen. Jos laite ei toimi, kts "Vianetsintä".

#### 17.1 KAASULLA TOIMIVAT LAITTEET

Käynnistä laite "ASENNUSOHJEET" kappaleen mukaisesti ja tarkasta:

- kaasupaine ( kts seuraava kappale ).
- liekkien syttyminen sekä savukaasujen poistojärjestelmän tehokkuus.

#### 17.1.1 KAASUN LIITÄNTÄPAINEN TARKISTUS

- Käytä painemittaria jonka tarkkuus on vähintään 0.1 mbar.
  - Poista etupaneli.
  - Irrota paineentarkastusliittimen (PP) ruuvi ja liitä painemittari paineentarkastusliittimeen.
  - Tarkista liitäntäpaine laitteen ollessa käytössä.
- TÄRKEÄÄ !** Keskeytä toiminta heti ja ota yhteys kaasun toimittajaan jos liitäntäpaine ei ole taulukon T2 mukaisella ( Min. - Max ) alueella.

- Poista painemittari ja ruuvaa paineentarkastusliittimen ruuvi takaisin.

#### 17.2 SÄHKÖLLÄ TOIMIVAT LAITTEET

Käynnistä laite "ASENNUSOHJEET" kappaleen mukaisesti ja tarkasta:

- vaiheiden virta-arvot.
- lämmityselementtien toiminta.

#### 18 VIANETSINTÄ

#### 18.1 KAASUVENTTIILILLÄ VARUSTETTU PARILA

##### Sytytysliekki ei syty

Mahdolliset syyt:

- Kaasun liitäntäpaine liian matala.
- Kaasuputki tai suutin tukossa.
- Kaasuhana tai -venttiili viollinen.
- Sytytin viollinen tai huonosti kytketty.
- Sytytin tai sytyttimen johto viollinen.

##### Sytytysliekki sammuu käytön aikana

Mahdolliset syyt:

- Kaasun liitäntäpaine liian matala.

- Kaasuhana tai -venttiili viallinen.
- Termoelementti viallinen tai riittämätön lämmitys.
- Termoelementti väärin kytketty kaasuhanaan tai venttiiliin.
- Kaasuhanan nuppia ei pidetty painettuna tarpeeksi kauan.

**Pääpoltin ei syty ( vaikka sytytysliekki palaa )**

Mahdolliset syyt:

- Kaasun liitäntäpaine liian matala.
- Kaasuputki tai suutin tukossa.
- Kaasuhana tai -venttiili viallinen.
- Viallinen poltin ( reiät tukossa ).

**18.2 TERMOSTAATTIVENTTIILILLÄ VARUSTETTU PARILA****Sytytysliekki ei syty**

Mahdolliset syyt:

- Kaasun liitäntäpaine liian matala.
- Kaasuputki tai suutin tukossa.
- Kaasuhana tai -venttiili viallinen.
- Sytytin viallinen tai huonosti kytketty.
- Sytytin tai sytyttimen johto viallinen.

**Sytytysliekki sammuu käytön aikana**

Mahdolliset syyt:

- Kaasun liitäntäpaine liian matala.
- Kaasuhana tai -venttiili viallinen.
- Termoelementti viallinen tai riittämätön lämmitys.
- Termoelementti väärin kytketty kaasuhanaan tai venttiiliin.
- Kaasuhanan nuppi ei painettu.

**Pääpoltin ei syty ( vaikka sytytysliekki palaa )**

Mahdolliset syyt:

- Kaasun liitäntäpaine liian matala.
- Kaasuputki tai suutin tukossa.
- Kaasuhana tai -venttiili viallinen.
- Viallinen poltin ( reiät tukossa ).

**Lämpötilaa ei voida säätää**

Mahdolliset syyt:

- Viallinen kaasuventtiili.

**18.3 SÄHKÖPARILA****Laite ei lämpene**

Mahdolliset syyt:

- Termostaatti viallinen.
- Lämmityselementit viallisia.
- Turvatermostaatti lauennut.

**Lämpötilaa ei voida säätää**

Mahdolliset syyt:

- Termostaatti viallinen.



Jäteastia, jonka päälle on merkitty rasti, tarkoittaa, että Euroopan unionin alueella tuote on toimitettava erilliseen keräyspisteeseen, kun tuote on käytetty loppuun.

Tämä koskee sekä laitetta että tällä symbolilla merkittyjä lisälaitteita. Näitä tuotteita ei saa heittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen joukkoon.

# sv INSTALLATIONS- OCH ANVÄNDNINGSSANVISNINGAR

Översättning av tillverkarens engelskspråkiga manual

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

<b>ALLMÄNT</b> .....	<b>31</b>
1 UPPGIFTER OM APPARATEN .....	31
2 ALLMÄNNA RÅD .....	31
INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER .....	31
ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER .....	31
SERVICEFÖRESKRIFTER .....	31
RENGÖRINGSFÖRESKRIFTER .....	31
3 SÄKERHETSANORDNINGAR .....	31
4 ÅTERVINNING AV FÖRPACKNING OCH APPARAT .....	31
<b>INSTALLATIONSANVISNINGAR</b> .....	<b>31</b>
5 REFERENSER OCH FÖRORDNINGAR.....	32
6 UPPACKNING .....	32
7 PLACERING .....	32
8 AVLÄGSNANDE AV RÖKGAS .....	32
9 ANSLUTNINGAR.....	32
10 BYTE AV GASTYP.....	33
11 I BRUKTAGNING.....	33
<b>BRUKSANVISNINGAR</b> .....	<b>33</b>
ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER .....	33
12 BRUKSANVISNINGAR FÖR GASSTEKHÄLL MED GASVENTIL.....	34
13 BRUKSANVISNINGAR FÖR GASSTEKHÄLL MED TERMOSTATVENTIL.....	34
14 BRUKSANVISNINGAR FÖR ELSTEKHÄLL .....	34
15 TILLFÄLLIG UR BRUKTAGNING.....	35
<b>RENGÖRINGSANVISNINGAR</b> .....	<b>35</b>
RENGÖRINGSFÖRESKRIFTER .....	35
<b>UNDERHÅLLSANVISNINGAR</b> .....	<b>35</b>
UNDERHÅLLSFÖRESKRIFTER.....	35
16 BYTE AV GASTYP.....	35
17 I BRUKTAGNING.....	35
18 FELSÖKNING.....	35



## ALLMÄNT

Detta kapitel innehåller information som alla användare bör känna till. Specifik information angående installation, användning mm för aktuell apparat hittas längre fram i manualen.

### 1 UPPGIFTER OM APPARATEN

- Apparatus typskylt sitter innanför styrpanelen och på apparatens högra utsida.
- Apparatus modell samt tillverkningsnummer finns även tryckta på förpackningen.

### 2 ALLMÄNNA RÅD

**Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstått på grund av att föreskrifter och anvisningar i denna manual inte följts.**

### INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER

- Läs noggrant anvisningarna i denna manual emedan de innehåller viktig information om apparatens rätta, effektiva och säkra installation, användning och underhåll.
- Installation av denna apparat skall utföras enligt tillverkarens anvisningar samt följande lokala direktiv och bestämmelser. Anslutning till gas-, el- och vattennätet samt byte till annan typ av gas får endast utföras av behörig yrkespersonal.
- Identifiering av apparaten: Apparatus typ- och modellbeteckningar finns på typskylten samt tryckta på förpackningen.
- Apparaten bör installeras på en plats med god ventilation.
- Tapp inte igen apparatus ventilationsöppningar och avlopp.
- Tumma inte på apparatus komponenter.

### ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER

- Läs noggrant anvisningarna i denna manual emedan de innehåller viktig information om apparatens rätta, effektiva och säkra installation, användning och underhåll.
- Förvara dessa anvisningar väl för eventuella andra användares bruk.
- Installation av denna apparat skall utföras enligt tillverkarens anvisningar samt följande lokala direktiv och bestämmelser. Anslutning till gas-, el- och vattennätet samt byte till annan typ av gas får endast utföras av behörig yrkespersonal.
- Apparatus service skall utföras av tillverkaren bemyndigad servicepersonal med användande av originalreservdelar.
- Låt en bemyndigad servicefirma se över apparaten två gånger per år. Tillverkaren rekommenderar att sluta ett serviceavtal.
- Denna apparat är avsedd för professionellt bruk och får därmed användas enbart av utbildad personal.
- Apparaten är avsedd för tillredning av livsmedel enligt anvisningarna. Att använda apparaten för andra ändamål är förbjudet.
- Låt inte apparaten gå på tomgång.
- Apparaten bör alltid övervakas under användning.
- **Stäng av apparaten och bryt ström- och gastillförseln om apparaten inte skall användas på en tid eller om den får fel eller fungerar avvikande från det normala. Kalla vid behov på service.**
- **Bryt alltid gas- och strömtillförseln till apparaten innan rengörings- eller underhållsåtgärder utförs.**
- Rengör apparaten enligt anvisningarna i "RENGÖRINGSANVISNINGAR".
- Förvara inte antändbart material i apparatus närhet. **BRANDFARA.**
- Personer (inberäknat barn) vars fysiska eller psykiska färdigheter eller kunskaper inte är tillräckliga bör inte använda apparaten utan övervakning av en för säkerheten ansvarig person.
- Barn bör övervakas så de inte kommer åt att leka med apparaten.

- Tapp inte igen apparatus ventilationsöppningar och avlopp.
- Tumma inte på apparatus komponenter.

### SERVICEFÖRESKRIFTER

- Läs noggrant anvisningarna i denna manual emedan de innehåller viktig information om apparatens rätta, effektiva och säkra installation, användning och underhåll.
- Installation av denna apparat skall utföras enligt tillverkarens anvisningar samt följande lokala direktiv och bestämmelser. Anslutning till gas-, el- och vattennätet samt byte till annan typ av gas får endast utföras av behörig yrkespersonal.
- Identifiering av apparaten: Apparatus typ- och modellbeteckningar finns på typskylten samt tryckta på förpackningen.
- Apparaten bör installeras på en plats med god ventilation.
- Tapp inte igen apparatus ventilationsöppningar och avlopp.
- Tumma inte på apparatus komponenter.

### RENGÖRINGSFÖRESKRIFTER

- Rengör apparaten dagligen.
- Låt en bemyndigad servicefirma rengöra apparatus inre delar två gånger i året.
- **Det är förbjudet att använda vattendusch eller tryckvatt vid rengöring av apparaten.**
- Rengör inte golvet under och i närheten av apparaten med frätande ämnen.
- Rengör inte brännarens lock eller brännhuvud i diskmaskin.

### 3 SÄKERHETSANORDNINGAR

#### 3.1 SÄKERHETSTERMOSTAT (EL OCH GAS)

**Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstått på grund av att föreskrifter och anvisningar i denna manual inte följts.**

- Apparaten är utrustad med en säkerhetstermostat med manuell återställning som bryter uppvärmningen om temperaturen stiger för högt.
- Återställ termostaten enligt följande: Avlägsna apparatus frontpanel och tryck på termostatens återställningsknapp. **OBS!** Denna åtgärd får endast utföras av bemyndigad servicepersonal.

### 4 ÅTERVINNING AV FÖRPACKNING OCH APPARAT

#### 4.1 FÖRPACKNING

Förpackningen består av miljövänliga material. De återvinningsbara plastmaterialen är:

- den genomskinliga skyddsplasten samt påsen för bruksanvisning och dysor (Polyeten - PE).
- band (Polypropen- PP).

#### 4.2 APPARAT

Apparaten är till 90% tillverkad av återvinningsbart material (rostfritt stål, aluminium, koppar...).

Då apparaten når slutet av sin ekonomiska livslängd och tas ur bruk, skall gällande direktiv och bestämmelser följas. Ämnen, som ovarsamt behandlade belastar miljön och återanvändbara material omhändertages bäst genom att använda branschens yrkesarbetskraft.

### INSTALLATIONSANVISNINGAR

#### INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER

**Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstått på grund av att föreskrifter och anvisningar i denna manual inte följts.**

- Läs noggrant anvisningarna i denna manual emedan de innehåller viktig information om apparatens rätta, effektiva och säkra installation, användning och underhåll.
- Installation av denna apparat skall utföras enligt tillverkarens anvisningar samt följande lokala direktiv och bestämmelser. Anslutning till gas-, el- och vattennätet samt byte till annan typ av gas får endast utföras av behörig yrkespersonal.
- Identifiering av apparaten: Apparaten typ- och modellbe-teckningar finns på typskylten samt tryckta på förpackningen.
- Apparaten bör installeras på en plats med god ventilation.
- Täpp inte igen apparatens ventilationsöppningar och avlopp.
- Tumma inte på apparatens komponenter.

## 5 REFERENSER OCH FÖRORDNINGAR

Installation av denna apparat skall utföras i enlighet med gäl-lande direktiv och bestämmelser.

## 6 UPPACKNING

Packa upp förpackningen genast efter leverans och granska att alla delar är med och hela. Meddela leverantören om brister och fel genast.

- Tag bort emballaget.
- Några delar skyddas av självhäftande plast, som bör avlägs-nas noggrant. Eventuellt lim, som blivit kvar på apparaten, bör avlägsnas noggrant med lämpligt medel, t.ex. aceton. Skurmedel bör inte användas.

## 7 PLACERING

- Apparaten mått samt anslutningarnas placering visas på in-stallationsbilderna i början av denna manual.
- Apparaten kan installeras enskilt eller tillsammans med an-dra enheter i samma serie.
- Apparaten får inte integreras så att service förhindras.
- Lämna ett utrymme på minst 10 cm mellan apparaten och väggytor. Detta utrymme kan vara mindre om väggen skyd-dats med oantändlig värmeisolerings.
- Justera apparaten med hjälp av de justerbara fötterna så den står vågrätt.
- Apparater av bordsmodell som väger under 40 kg och som installeras separat bör fixeras vid underlaget med hjälp av fötter försedda med fläns.

### 7.1 INSTALLATION PÅ STATIV ELLER KONSOL

Följ instruktionerna för den typ av stöd som används.

### 7.2 FÖRANKRING I GOLVET

40 cm breda enheter bör enskilt installerade fästas i golvet med de i leveransen ingående flänsförsedda fötterna.

### 7.3 IHOPKOPPLING AV APPARATER

- Avlägsna frontpanelen ( A ).
- Avlägsna den fästskruv ( B ) som sitter längst fram på den sida av apparaten som skall kopplas ihop med den andra apparaten.
- Ställ apparaterna bredvid varandra och justera höjden så de är lika höga ( C ).
- Placera anslutningsblocket ( ingår i leveransen ) i sätet på övresidans bakre del. Koppla ihop apparaterna med hjälp av anslutningsblocket ( D ) och M5 skruvarna som ingår i leve-ransen.
- Vänd den andra apparatens motstycke ( E ) 180°.
- Fäst apparaterna i varandra genom att skruva i M5x40 skru-ven i den bredvidstående apparatens motstycke ( F ).

## 8 AVLÄGSNANDE AV RÖKGAS

Utrusta apparaten med ett system för AVLÄGSNANDE av rökga-ser enligt apparatens "Typ". Apparaten "Typ" indikeras på typ-skylden.

### 8.1 APPARAT AV TYP "A1"

- Placera apparat av typ "A1" under en ånghuv så att all rökgas som förorsakas av förbränning avlägsnas helt.

### 8.2 APPARAT AV TYP "B21"

- Placera apparat av typ "B21" under en ånghuv.

### 8.3 APPARAT AV TYP "B11"

- Utrusta apparat av typ "B11" med en skorsten som finns tillgänglig hos apparatens tillverkare. Följ installationsanvis-ningarna för skorstenen.
- Anslut skorstenen till ett rör vars diameter är 150/155 mm och som klarar av temperaturer på upp till 300°C.
- Led röret ut eller till en fungerande skorsten. Rörets maximi längd är 3 m.

## 9 ANSLUTNINGAR

Anslutningarnas dimensioner och placeringar framgår av in-stallationsritningarna i början av denna manual.

### 9.1 GASANSLUTNING


**Försäkra före anslutning att gasanslutningen på installa-tionsplatsen överensstämmer med de värden som anges på apparatens typskylt. Konvertera vid behov apparaten för att passa gasen på installationsplatsen, se "Byte av gastyp".**

De bordsmonterade enheterna är försedda med en gasanslut-ning också på enhetens baksida. Om den används bör anslut-ningens plugg skruvas i anslutningen på framsidan.

- Matarröret för gas bör utrustas med en gasventil med vilken gasflödet lätt och snabbt kan stoppas.
- Matarrörets diameter får inte vara mindre än diametern på apparatens gasanslutning.
- Granska röranslutningar och fogar efter anslutning till gasnä-tet för eventuella läckage.

### 9.2 ELANSLUTNING


**Försäkra före anslutning till elnätet att elanslutningen på installationsplatsen överensstämmer med de värden som anges på apparatens typskylt.**


Denna symbol  varnar för HÖG SPÄNNING, FARA FÖR ELSTÖT.

- Apparaten bör förses med en yttre huvudströmbrytare som bryter alla poler och som har ett kontaktgap på minst 3 mm. Huvudströmbrytaren bör installeras på en lätt åtkomlig plats i apparatens närhet. Brytarens största tillåtna spänningsläck-age är 1mA / kW
- Vi rekommenderar att anslutningen förses med felströmsskydd.
- Matarkabeln bör vara av gummi och minst enligt typ H 05 RN-F eller H07RN-F (se "TEKNISKA DATA").
- Anslut kabeln till apparatens kopplingsplint enligt kopplings-schemat som följde med apparaten.
- Fixera kabeln med en dragavlastare.
- Skydda kabeln på yttre sidan av apparaten med ett styvt plast- eller metallrör.
- Om matarkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller en auktoriserad service för att undvika risker.



### 9.3 JORDNING OCH POTENTIALUTJÄMNING

Anslut alltid apparaten till ett jordat uttag. Anslut jordkabeln till kopplingsplinten märkt med .

Apparaten bör anslutas till en potential utjämnare. Anslut kabeln till kopplingsplinten märkt med . Denna symbol indikerar att apparaten måste anslutas till ett system för potentialutjämnning i enlighet med gällande föreskrifter.

### 9.4 VATTENANSLUTNING

Vattentrycket bör vara mellan 150 kPa och 300 kPa. Om vattentrycket överstiger 300 kPa bör anslutningen förses med en tryckreduceringsventil.

- Vattenanslutningen bör förses med en stoppventil med vilken vattentillförseln snabbt och fullständigt kan brytas. Vattenanslutningen bör även förses med ett mekaniskt filter.
- Se till att vattenkretsen är fri från järnpartiklar innan du ansluter filtret och apparaten.
- Täpp igen oanvända anslutningar.
- Granska för eventuella läckage i fogar och rörkopplingar efter anslutningen.

### 9.5 AVLOPPSANSLUTNING

Avloppsanslutningens komponenter bör hålla för temperaturer på upp till 100°C. Apparatus undersida får inte utsättas för ånga förorsakad av hett avloppsvatten. Golvbrunn med stanklås bör installeras framför grytor och stekbord.

## 10 BYTE AV GASTYP

Av tabell T1 framgår landspecifika uppgifter om:

- vilken gastyp som kan användas i apparaten.
- inställningar och dysor för gastypen i fråga. Dysornas nummer som förekommer i tabellen finns även stansade på dysan. Konvertera apparaten för att passa för annan typ av gas enligt uppgifterna i tabell T1 och nedanstående:

- Byt ut huvudbrännarens dys ( UM ).
- Ställ in avståndet A för primärluften.
- Byt ut tändbrännarens dys ( UP ).
- Ställ vid behov in tändbrännarens luftflöde.
- Byt ut gasventilens dys för minimilåga ( Um ).
- Fäst dekaler för den nya gastypen på apparaten. Dysor och dekaler ingår i leveransen.

## 10.1 GASSTEKHÄLL MED GASVENTIL

### 10.1.1 BYTE AV HUVUDBRÄNNARENS DYS SAMT JUSTERING AV PRIMÄRLUFTEN

- Avlägsna frontpanelen.
- Avlägsna dys UM och ersätt den enligt tabell T1.
- Dra åt dys UM.
- Lossa på skruv V och ställ in primärluften A enligt tabell T1.
- Dra åt skruv V.
- Montera avlägsnade komponenter tillbaka i bakvänd ordning.

### 10.1.2 BYTE AV SKRUVEN FÖR MINIMILÅGA

- Avlägsna frontpanelen.
- Avlägsna dys Um och ersätt den enligt tabell T1.
- Dra åt dys Um.
- Montera avlägsnade komponenter tillbaka i bakvänd ordning.

### 10.1.3 BYTE AV TÄNDBRÄNNARENS DYS

- Avlägsna frontpanelen.
- Avlägsna plugg R.
- Avlägsna dys UP och ersätt den enligt tabell T1.

- Dra åt plugg R.
- Montera avlägsnade komponenter tillbaka i bakvänd ordning.

## 10.2 GASSTEKHÄLL MED TERMOSTATVENTIL

### 10.2.1 BYTE AV HUVUDBRÄNNARENS DYS SAMT JUSTERING AV PRIMÄRLUFTEN.

- Avlägsna frontpanelen.
- Avlägsna dys UM och ersätt den enligt tabell T1.
- Dra åt dys UM.
- Lossa på skruv V och ställ in primärluften A enligt tabell T1.
- Dra åt skruv V.
- Montera avlägsnade komponenter tillbaka i bakvänd ordning.

### 10.2.2 BYTE AV TÄNDBRÄNNARENS DYS

- Avlägsna frontpanelen.
- Avlägsna plugg R.
- Avlägsna dys UP och ersätt den enligt tabell T1.
- Dra åt plugg R.
- Montera avlägsnade komponenter tillbaka i bakvänd ordning.

## 11 I BRUKTAGNING

Se " UNDERHÅLL "

## BRUKSANVISNINGAR

### ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER

**Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstått på grund av att föreskrifter och anvisningar i denna manual inte följts.**

- Läs noggrant anvisningarna i denna manual emedan de innehåller viktig information om apparatus rätta, effektiva och säkra installation, användning och underhåll.
- Förvara dessa anvisningar väl för eventuella andra användares bruk.
- Installation av denna apparat skall utföras enligt tillverkarens anvisningar samt följande lokala direktiv och bestämmelser. Anslutning till gas-, el- och vattennätet samt byte till annan typ av gas får endast utföras av behörig yrkespersonal.
- Apparatus service skall utföras av tillverkaren bemyndigad servicepersonal med användande av originalreservdelar.
- Låt en bemyndigad servicefirma se över apparaten två gånger per år. Tillverkaren rekommenderar att sluta ett serviceavtal.
- Denna apparat är avsedd för professionellt bruk och får därmed användas enbart av utbildad personal.
- Apparaten är avsedd för tillredning av livsmedel enligt anvisningarna. Att använda apparaten för andra ändamål är förbjudet.
- Låt inte apparaten gå på tomgång.
- Apparaten bör alltid övervakas under användning.
- **Stäng av apparaten och bryt ström- och gastillförseln om apparaten inte skall användas på en tid eller om den får fel eller fungerar avvikande från det normala. Kalla vid behov på service.**
- Rengör apparaten enligt anvisningarna i "RENGÖRINGSANVISNINGAR"
- Förvara inte antändbart material i apparatus närhet. **BRANDFARA.**
- Personer (inberäknat barn) vars fysiska eller psykiska färdigheter eller kunskaper inte är tillräckliga bör inte använda apparaten utan övervakning av en för säkerheten ansvarig person.
- Barn bör övervakas så de inte kommer åt att leka med apparaten.
- Täpp inte igen apparatus ventilationsöppningar och avlopp.
- Tumma inte på apparatus komponenter.

## 12 BRUKSANVISNINGAR FÖR GASSTEKHÄLL MED GASVENTIL

### ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER

- Stekhällen är avsedd för tillredning och stekning av råvaror direkt på stekytan.
- Stekhällen är inte avsedd för uppvärmning av kastruller och pannor.
- Töm fettuppsamlingstråget flere gånger dagligen.
- OBS! tråget kan innehålla het olja. **FARA FÖR BRÄNSKADA.**

### TÄNDNING OCH SLÄCKNING AV BRÄNNAREN

Gasventilen har följande lägen:

- Off (släckt)
- ★ Tändlåga
- 🔥 Minsta effekt (min)
- 🔥 Högsta effekt (max)

#### Tändning av tändlågan

Tryck in vredet och vrid det till läget "★".

- Tryck in vredet så långt det går och tryck på tändknappen.
- Håll vredet intryckt i ca 20 sekunder. Upprepa ovanstående om tändlågan slocknar.
- Tändlågan syns genom titthålet då dropptråget inte är på plats.
- Tändlågan kan även tändas med en låga. Härvid bör dropptråget avlägsnas.

#### Tändning av huvudbrännaren

Vrid vredet från läget "★" till läget "🔥".

Ställ sedan vredet enligt behov i ett läge mellan "🔥" och "🔥".

#### Släckning

Släck huvudbrännaren genom att ställa vredet i läget "★".

Släck tändlågan genom att ställa vredet i läget "●".

## 13 BRUKSANVISNINGAR FÖR GASSTEKHÄLL MED TERMOSTATVENTIL

### ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER

- Stekhällen är avsedd för tillredning och stekning av råvaror direkt på stekytan.
- Stekhällen är inte avsedd för uppvärmning av kastruller och pannor.
- Sköt väl om den förkromade stekytan. Avlägsna alla matrester och rengör genast efter användning. Använd endast stekspadar i trä eller värmetålig plast på den förkromade stekhällen. Använd inga vassa verktyg som kan skada den förkromade ytan.
- Apparaten är utrustad med en säkerhetstermostat med manuell återställning som bryter uppvärmningen om temperaturen stiger för högt.
- Töm fettuppsamlingstråget flere gånger dagligen.
- OBS! tråget kan innehålla het olja. **FARA FÖR BRÄNSKADA.**

## TÄNDNING OCH SLÄCKNING AV BRÄNNAREN

Termostatventilen har följande lägent:

- Off (släckt)
- ★ Tändlåga
- 90 Minsta temperatur
- 280 Högsta temperatur

#### Tändning av tändlågan

Tryck in vredet och vrid det till läget "★".

- Tryck in vredet så långt det går och tryck på tändknappen.
- Håll vredet intryckt i ca 20 sekunder. Upprepa ovanstående om tändlågan slocknar.
- Tändlågan syns genom titthålet då dropptråget inte är på plats.
- Tändlågan kan även tändas med en låga. Härvid bör dropptråget avlägsnas.

#### Tändning av huvudbrännaren

- Vrid vredet till önskad temperatur.

#### Släckning

Släck huvudbrännaren genom att ställa vredet i läget "★".

Släck tändlågan genom att ställa vredet i läget "●".

## 14 BRUKSANVISNINGAR FÖR ELSTEKHÄLL

### ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER

- Stekhällen är avsedd för tillredning och stekning av råvaror direkt på stekytan.
- Stekhällen är inte avsedd för uppvärmning av kastruller och pannor.
- Sköt väl om den förkromade stekytan. Avlägsna alla matrester och rengör genast efter användning. Använd endast stekspadar i trä eller värmetålig plast på den förkromade stekhällen. Använd inga vassa verktyg som kan skada den förkromade ytan.
- Apparaten är utrustad med en säkerhetstermostat med manuell återställning som bryter uppvärmningen om temperaturen stiger för högt.
- Töm fettuppsamlingstråget flere gånger dagligen.
- OBS! tråget kan innehålla het olja. **FARA FÖR BRÄNSKADA.**

### TILL- OCH FRÅNSLAGNING

Termostatens vred har följande lägen :

- 0 Off (släckt)
- 110 Minsta temperatur
- 280 Högsta temperatur

#### TILLSLAGNING

- Vrid termostatens vred till önskad temperatur
- Den gula signallampan tänds.
- Den gula signallampan slocknar då inställd temperatur nåtts.

#### FRÅNSLAGNING

- Ställ termostatens vred i läget "0".
- Den gula signallampan slocknar.

## 15 TILLFÄLLIG UR BRUKTAGNING

Utför följande åtgärder om apparaten inte skall användas på en tid:

- Stäng samtliga huvudbrytare och ventiler
- Rengör och torka noggrant av apparaten.
- Bred ett tunt skikt skyddande olja på de rostfria ytorna.

Åter i bruktagning :

- Granska apparaten noggrant.
- Låt elapparater stå på med minsta värme i minst 60 minuter.

## RENGÖRINGSANVISNINGAR

### RENGÖRINGSFÖRESKRIFTER

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstått på grund av att föreskrifter och anvisningar i denna manual inte följts.

- Bryt alltid strömtillförseln till apparaten innan rengöringsåtgärder utförs.
- Rengör ytor av rostfritt stål, kokgrytor, bassänger och stekbord samt kokplattor och stekgaller dagligen.
- Låt en bemyndigad servicefirma rengöra apparatens inre delar två gånger i året.
- **Det är förbjudet att använda vattendusch eller tryckvätt vid rengöring av apparaten.**
- Rengör inte golvet under och i närheten av apparaten med frätande ämnen.
- Rengör inte brännarens lock eller brännhuvud i diskmaskin.

### YTOR AV ROSTFRITT STÅL

- Rengör apparaten med en fuktig duk och använd vatten och tvättmedel, som inte är surt eller innehåller skurpartiklar. Rengör i riktning med ståltytans satinmönster. Skölj med rent vatten och torka noggrant med en duk.
- Använd inte stålull eller verktyg av metall.
- Använd inte klorbaserade ämnen.
- Använd inga vassa föremål som kan skada ytan.

### STEKHÄLL AV GJUTJÄRN

- Efter användning är det skäl att rengöra stekytan medan den ännu är ganska varm. Använd grillskrapa eller grillborste.
- Efter rengöring är det bra att stryka ett tunt lager matolja på stekhällens yta för att förhindra rostbildning.

### FÖRKROMAD STEKHÄLL

- När du avslutat stekningen, rengör ytan från stekrester medan stekhällen ännu är varm (ca. 80-100 °C). Använd en duk fuktad i vatten och ättika. Skölj och torka till sist med en fuktig duk.
- Använd inte stålull eller medel innehållande skurpartiklar
- Använd inga klorbaserade ämnen.
- Använd inga vassa föremål som kan skada ytan.

### FETTUPPSAMLINGSTRÅG

Töm och rengör noggrant.

## UNDERHÅLLSANVISNINGAR

### UNDERHÅLLSFÖRESKRIFTER

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstått på grund av att föreskrifter och anvisningar i denna manual inte följts.

- Läs noggrant anvisningarna i denna manual emedan de innehåller viktig information om apparatens rätta, effektiva och säkra installation, användning och underhåll.
- Bryt alltid strömtillförseln till apparaten innan underhållsåtgärder utförs.
- Installation av denna apparat skall utföras enligt tillverkarens anvisningar samt följande lokala direktiv och bestämmelser. Anslutning till gas-, el- och vattennätet samt byte till annan typ av gas får endast utföras av behörig yrkespersonal.
- Identifiering av apparaten: Apparatsens typ- och modellbeteckningar finns på typskylten samt tryckta på förpackningen.
- Apparaten bör installeras på en plats med god ventilation.
- Täpp inte igen apparatens ventilationsöppningar och avlopp.
- Tumma inte på apparatens komponenter.

### 16 BYTE AV GASTYP

Se "Installationsanvisningar".

### 17 I BRUKTAGNING

Granska apparatens funktion efter installation och eventuellt byte av gastyp. Om apparaten inte fungerar, se "FELSÖKNING".

#### 17.1 GASENHETER :

Starta apparaten enligt "INSTALLATIONSANVISNINGAR" och granska följande:

- gastryck ( se följande stycke ).
- att lågorna tänds samt att systemet för AVLÄGSNANDE av rökgaser fungerar.

#### 17.1.1 KONTROLLERING AV GASTRYCK

- Använd en tryckmätare med en upplösning på minst 0.1 mbar.
  - Avlägsna frontpanelen.
  - Avlägsna skruven från kontrollanslutningen (PP) och anslut tryckmätaren.
  - Kontrollera gastrycket medan apparaten är i bruk.
- VIKTIGT !** Avbryt åtgärden omedelbart och kontakta gasleverantören om gasens anslutningstryck inte ligger inom de värden ( Min. - Max ) som anges i tabell T2.

- Avlägsna tryckmätaren och skruva i och dra åt kontrollanslutningens skruv.

#### 17.2 EL ENHETER

Starta apparaten enligt "INSTALLATIONSANVISNINGAR" och granska följande:

- fasernas spänningsvärden.
- värme-elementens funktion.

### 18 FELSÖKNING

#### 18.1 GASSTEKHÄLL MED GASVENTIL

##### Tändlågan tänds inte

Möjliga orsaker:

- För lågt gastryck.
- Tilltäppt gasrör eller dys.
- Felaktig gasventil.
- Tändaren felaktig eller dåligt ansluten.
- Tändaren eller tändarens kabel felaktig.

**Tändlågan slocknar under användning**

Möjliga orsaker:

- För lågt gastryck
- Felaktig gasventil.
- Felaktigt termoelement eller otillräcklig uppvärmning.
- Termoelementet fel anslutet till gasventilen.
- Gasventilens vred hölls inte tryckt tillräckligt länge.

**Huvudbrännaren tänds inte (trots att tändlågan brinner)**

Möjliga orsaker:

- För lågt gastryck.
- Tilltäppt gasrör eller dys.
- Felaktig gasventil.
- Felaktig brännare (hålen igentäppta).

**18.2 GASSTEKHÄLL MED TERMOSTATVENTIL****Tändlågan tänds inte**

Möjliga orsaker:

- För lågt gastryck.
- Tilltäppt gasrör eller dys.
- Felaktig gasventil.
- Tändaren felaktig eller dåligt ansluten.
- Tändaren eller tändarens kabel felaktig.

**Tändlågan slocknar under användning**

Möjliga orsaker:

- För lågt gastryck
- Felaktig gasventil.
- Felaktigt termoelement eller otillräcklig uppvärmning.
- Termoelementet fel anslutet till gasventilen.
- Gasventilens vred hölls inte tryckt tillräckligt länge.

**Huvudbrännaren tänds inte (trots att tändlågan brinner)**

Möjliga orsaker:

- För lågt gastryck.
- Tilltäppt gasrör eller dys.
- Felaktig gasventil.
- Felaktig brännare (hålen igentäppta).

**Temperaturen kan ej justeras**

Möjliga orsaker:

- Felaktig gasventil.

**18.3 ELSTEKHÄLL****Apparaten blir inte varm**

Möjliga orsaker:

- Felaktig termostat
- Felaktiga värme-element.
- Säkerhetstermostaten har löst ut.

**Temperaturen kan ej justeras**

Möjliga orsaker:

- Felaktig termostat.



Den överkorsade soptunnan på hjul betyder att inom EU måste produkten vid slutet av dess livslängd föras till en separat sopuppsamling. Detta gäller inte bara denna enhet utan även alla tillbehör som är märkta med denna symbol. Kasta inte dessa produkter med det vanliga hushållsavfallet.



<b>DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ</b>	<b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b>
<b>DECLARATION CE DE CONFORMITE</b>	<b>CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b>

<b>A</b>	DICHIAZIONE CE DI CONFORMITÀ ALLA DIRETTIVA "BASSA TENSIONE" 2014/35/UE EC DECLARATION OF CONFORMITY TO "LOW VOLTAGE DIRECTIVE" 2014/35/EU DECLARATION CE A LA DIRECTIVE "BASSE TENSION" 2014/35/UE CE-KONFORMITÄTSEKLAERUNG ZUR VORSCHRIFT "NIEDERE SPANNUNG" 2014/35/UE
<b>B</b>	DICHIAZIONE CE DI CONFORMITÀ ALLA DIRETTIVA "COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA" 2014/30/UE EC DECLARATION OF CONFORMITY TO "ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY DIRECTIVE" 2014/30/EU DECLARATION CE DE CONFORMITE A LA DIRECTIVE "COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE" 2014/30/UE CE-KONFORMITÄTSEKLAERUNG ZUR VORSCHRIFT "ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT" 2014/30/UE
<b>C</b>	DICHIAZIONE CE DI CONFORMITÀ ALLA DIRETTIVA "APPARECCHI A GAS" 2009/142/CE EC DECLARATION OF CONFORMITY TO DIRECTIVE "APPLIANCES BURNING GASEOUS FUELS" 2009/142/EC DECLARATION CE DE CONFORMITE A LA DIRECTIVE "APPAREILS GAZ" 2009/142/CE CE-KONFORMITÄTSEKLAERUNG ZUR VORSCHRIFT "GAS-GERÄTE" 2009/142/CE
<b>D</b>	DICHIAZIONE CE DI CONFORMITÀ ALLA DIRETTIVA "MACCHINE" 2006/42/CE EC DECLARATION OF CONFORMITY TO "MACHINERY DIRECTIVE" 2006/42/EC DECLARATION CE DE CONFORMITE A LA DIRECTIVE "MACHINES" 2006/42/CE CE-KONFORMITÄTSEKLAERUNG ZUR VORSCHRIFT "MASCHINENRICHTLINIE" 2006/42/EC
<b>E</b>	-
<b>F</b>	-

La Ditta / Firm / Société / Firma  
**ALI S.p.A.**  
Via Del Boscon 424, I-32100 Belluno, Italia

dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto / declares under his own responsibility that  
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit / erklärt unter eigener Verantwortung, dass das Gerat

<b>LAITETYYPPI - TYP AV APPARAT</b>
-------------------------------------

Modello / Type / Modale / Modell	Numero di serie / Serial number / Numéro de série / Seriennummer
<b>MALLI - MODELL</b>	

**A** è stato progettato e costruito in conformità alla / has been engineered and manufactured in conformity t / a été conçu et construit conformément aux / entwickelt und hergestellt entsprechend der  
NORMA ARMONIZZATA / HARMONIZED STANDARD / NORMES HARMONISEES / HARMONISIERTEN NORMEN  
-

e quindi rispondente ai requisiti essenziali delle direttive / and in conformity to the essential requirement of directives  
et conformément à l'exigence essentielle des directives / und infolgendessen passend zu den grundlegenden Richtlinien

**B** è stato progettato e costruito in conformità alla / has been engineered and manufactured in conformity t / a été conçu et construit conformément aux / entwickelt und hergestellt entsprechend der  
NORMA ARMONIZZATA / HARMONIZED STANDARD / NORMES HARMONISEES / HARMONISIERTEN NORMEN  
-

e quindi rispondente ai requisiti essenziali delle direttive / and in conformity to the essential requirement of directives  
et conformément à l'exigence essentielle des directives / und infolgendessen passend zu den grundlegenden Richtlinien

<b>C</b> è conforme al tipo descritto nel certificato di esame CE	<b>CE-0085BS0151</b>	del tipo e soddisfa i requisiti essenziali applicabili enunciati nella presente direttiva.
is in conformity with the type as described in the EC	<b>CE-0085BS0151</b>	type-examination certificate and satisfy the essential requirement of this Directive which apply to it.
est conforme au type décrit dans le certificat CE	<b>CE-0085BS0151</b>	et satisfait les conditions essentielles appliquées, énoncées dans la présente directive
ist entsprechend dem beschriebenen Typ in der CE-Erkl	<b>CE-0085BS0151</b>	und befriedigt die wesentlichen anwendbaren Vorschriften der vorliegenden Richtlinien.

**D** è stato progettato e costruito in conformità alla / has been engineered and manufactured in conformity t / a été conçu et construit conformément aux / entwickelt und hergestellt entsprechend der  
NORMA ARMONIZZATA / HARMONIZED STANDARD / NORMES HARMONISEES / HARMONISIERTEN NORMEN  
-

e quindi rispondente ai requisiti essenziali delle direttiv / and in conformity to the essential requirement of directives  
et conformément à l'exigence essentielle des directives / und infolgendessen passend zu den grundlegenden Richtlinien

**E** è stato progettato e costruito in conformità alla / has been engineered and manufactured in conformity t / a été conçu et construit conformément aux / entwickelt und hergestellt entsprechend der  
NORMA ARMONIZZATA / HARMONIZED STANDARD / NORMES HARMONISEES / HARMONISIERTEN NORMEN  
-

Preposto – Person in Charge  
Oscar Imazio



Belluno 24/03/2017

(luogo e data)

(ultime due cifre dell'anno di apposizione della marcatura)

(timbro e firma della persona autorizzata a costruire il fascicolo tecnico)



[www.metos.com](http://www.metos.com)